CE European Regulation (EU) 2016/425

EN360:2023 /EN1496:2017 Class B

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester / Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung / Anticaída retráctil / Anticaduta retrattile / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem / System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática / Geri sarımlı düşüş durdurucu / Αυτόματος ανακόπτης πτώσης

KALYPSO LONY





FR
EN
DE
ES
IT
NL
PL
PT
TR
GR

FA 20 401 10

FA 20 401 10S

FA 20 401 20

FA 20 401 20S

FA 20 401 20R

FA 20 401 30

FA 20 401 30S

KRATOS SAFETY
301 rue Denis Papin
38090 Villefontaine - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT48-12
Updated: 11/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / İŞARET / ΣΗΜΑΝΣΗ





1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Üreticinin adı / Επωνυμία κατασκευαστή
2	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz / Πριν από τη χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών
3	Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Ürünün uyumlu olduğu standardın numarası ve yılı / Αριθμός του προτύπου προς το οποίο συμμορφώνεται το προϊόν και έτος έκδοσης αυτού: **EN 360:2023 & EN 1496:2017 Class B**
4	Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 360:2023, EN 1496:2017 Class B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluğun ve EN 360:2023, EN 1496:2017 Sınıf B'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluğun, onaylanmış kuruluş No. 0598 tarafından doğrulandığını gösterir / Ένδειξη συμμόρφωσης προς τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και συμμόρφωσης προς το εναρμονισμένο πρότυπο EN 360:2023, EN 1496:2017 Κλάση Β, όπως αποδεικνύεται από τον κοινοποιημένο οργανισμό υπ' αριθ.°0598
5	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Ürün referansı / Κωδικός προϊόντος
6	Longueur câble ou sangle / Webbing or wire rope length / Länge der Seil oder Band / Longitud del cable o de la cinta / Lunghezza del cavo o cinghia / Lengte van de kabel of riem / Długość kabla lub paskiem / Comprimento do cabo ou correia / Kablo veya kayış uzunluğu / Μήκος καλωδίου ή ιμάντα
7	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Parti numarası / Αριθμός παρτίδας
8	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Parti içindeki bireysel numara / Αναγνωριστικός αριθμός στην παρτίδα

9	La date de fabrication / The date of manufacture / Herstellung datum / La fecha de fabricación / Data di fabbricazione / De productie datum / Data produkcji / A data de fabrico / Üretim tarihi / Ημερομηνία κατασκευής
10	QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S. ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S. ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S. ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / K-S.ONE adlı KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) yönetimi ve denetimiyle ilgili web sitemize erişim sağlayan kare kodu / Κωδικός πρόσβασης QR στην K-S.ONE, την εφαρμογή μας για τη διαχείριση και επαλήθευση ΜΑΠ (μέσων ατομικής προστασίας)
11	Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags / Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags / İşaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakınız / Βλ. επόμενη σελίδα για επεξήγηση των σημάνσεων
12	Poids du produit / Product weight / Produktgewicht / Peso del producto / Peso del prodotto / Productgewicht / Masa produktu / Peso do produto / Ürün ağırlığı / Βάρος προϊόντος



Le point d'ancrage (conforme à l'EN795 ou EN17235) doit avoir une résistance minimum de : / The anchorage point (compliant with EN 795 or EN17235) must have minimum breaking strength of: / Der Anschlagpunkt (gemäß EN 795 oder EN17235) muss eine Mindestfestigkeit aufweisen von: / El punto de anclaje (de conformidad con la norma EN795 o EN17235) debe tener una resistencia mínima de: / Il punto di ancoraggio (secondo la norma EN 795 o EN 17235) deve avere una resistenza minima di: / Het verankeringspunt (conform EN 795 of EN 17235) moet een minimale treksterkte hebben van: / Punkt kotwiczenia (zgodnie z normą EN 795 lub EN17235) musi mieć minimalną wytrzymałość: / O ponto de fixação (em conformidade com a norma EN 795 ou a norma EN 17235) deve ter uma resistência mínima de / Ankraj noktasının (EN 795 veya EN 17235 standardına uygun) sahip olması gereken minimum direnç / Το σημείο αγκύρωσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN795 ή EN17235) πρέπει να διαθέτει ελάχιστη αντοχή:

> 12 kN



Utilisation verticale avec le connecteur coté carter relié au point d'ancrage de la structure autorisée. / Vertical use with the connector on the casing side connected to the anchorage point on the structure is permitted. / Vertikaler Einsatz mit dem gehäuseseitigen Verbinder, der mit dem Anschlagpunkt der zulässigen Struktur verbunden ist. / Se autoriza el uso vertical con el conector del lado del cárter conectado al punto de anclaje de la estructura. / Utilizzo verticale con il connettore lato scocca collegato al punto di ancoraggio della struttura consentito / Verticaal gebruik waarbij het verbindingsstuk aan de zijde van de behuizing van het valstopapparaat verbonden is met het verankeringspunt van de structuur is toegestaan. / Dozwolone użycie pionowe z łącznikiem po stronie obudowy podłączonym do punktu kotwiczenia konstrukcji / Utilização vertical com o conector do lado do cárter ligado ao ponto de fixação da estrutura autorizada / Dikey kullanıma, karter tarafındaki bağlantı parçasının yapının ankraj noktasına bağlanması koşuluyla izin verilir. / Κάθετη χρήση με τον κρίκο ασφαλείας στην πλευρά του περιβλήματος, συνδεδεμένο στο σημείο αγκύρωσης της εγκεκριμένης δομής.



Utilisation à proximité d'une arète vive interdite / Use near sharp edges is prohibited / Verwendung in der Nähe einer scharfen Kante verboten / Prohibido su uso cerca de aristas vivas / Vietato l'utilizzo in prossimità di spigoli vivi / Gebruik in de buurt van scherpe randen is verboden / Używanie w pobliżu ostrych krawędzi jest zabronione / Proibida a utilização perto de arestas cortantes / Keskin kenarların yakınında kullanılması yasaktır / Απαγορεύεται η χρήση κοντά σε αιχμηρή άκρη.



L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei / El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn / Maksymalny kąt nachylenia / O ângulo máximo de inclinação deve ser de / İzin verilen maksimum eğim açısı / Η μέγιστη γωνία κλίσης πρέπει να είναι:

40°



Poids minimal et maximal de l'utilisateur: / Minimum and maximum user weight: / Mindest- und Höchstgewicht des Benutzers: / Peso mínimo y máximo del usuario: / Peso minimo e massimo dell'utilizzatore: / Minimaal en maximaal gebruikersgewicht: / Minimalna i maksymalna masa użytkownika: / Peso mínimo e máximo do utilizador / Minimum ve maksimum kullanıcı ağırlığı / Ελάχιστο και μέγιστο βάρος χρήστη: **Mini 60 kg / Maxi 140 kg**



L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité. / The system must be stored away from heat and damp. / Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden. / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad. / L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità. / Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła. / O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade. / Cihaz ısı ve nemden uzakta saklanmalıdır. / Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα και υγρασία.



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre / Cihazın kullanacağı sıcaklık aralığı / Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε θερμοκρασίες από:

-35°C & 50°C



Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement / Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in. / Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten / No suelte el cable pero acompañe su enrollamiento. / Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro / Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen. / Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać / Não solte o cabo, acompanhe o seu enrolamento / Kabloyu bırakmayın; yeniden sarılmasına eşlik edin / Μην αφήνετε το καλώδιο. Κρατήστε το μέχρι να ολοκληρωθεί η επανατύλιξή του.



Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule et se déroule normalement. / Check that the cable reels in and out normally each time used. / Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein-und ausrollt. / Verifique antes utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente. / Prima utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente. / Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt. / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo. / Antes utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente / Her kullanımdan önce kablonun normal şekilde sarılıp açıldığını kontrol edin / Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται κανονικά.

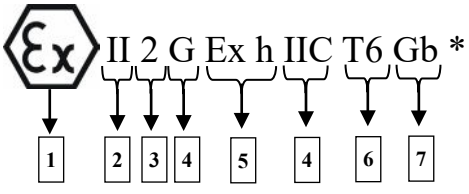


Vérifiez avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré / Check that the cable is not damaged each time the system is used / Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist / Verifique antes de cada utilización que el cable no este deteriorado. / Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato / Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona / Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração / Her kullanımdan önce kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin / Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι το καλώδιο δεν είναι κατεστραμμένο.



Il est interdit d'ouvrir l'appareil / The system must not be opened / Das Gerät darf nicht geöffnet werden / Queda prohibido abrir el aparato / E vietato aprire l'apparecchio / Het is niet toegestaan het apparaat te openen / Nie wolno otwierać urządzenia / É proibido desmontar / Cihazın açılması yasaktır / Μην ανοίγετε τη συσκευή.

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / İŞARET / ΣΗΜΑΝΣΗ



EN ISO 8079-36:2016
EN ISO 8079-37:2016

8

1 Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres / Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas / L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen / Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas / Ekipmanın patlayıcı ortamlarda kullanımı / Χρήση εξοπλισμού σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα

2 Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use / Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie / Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik / Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superficie / Yüzeyde kullanım için Grup 2 cihazı / Συσκευή κατηγορίας 2 για χρήση στην επιφάνεια

3 Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection / Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección / Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming / Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção / Yüksek koruma seviyesine sahip Kategori 2 cihaz / Συσκευή κατηγορίας 2 για υψηλή προστασία

4 Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen) / Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmósfera explosiva de tipo gas (hidrógeno) / Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof) / Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogênio) / Gaz tipi patlayıcı ortam (hidrojen) / Εκρηκτική ατμόσφαιρα τύπου αερίου (υδρογόνο)

5 Protection par sécurité de construction (appareil non électrique) / Protection by constructional safety (non-electric device) / Schutz durch Bausicherheit (nichtelektrisches Gerät) / Protección mediante seguridad de construcción (aparato no eléctrico) / Protezione mediante sicurezza di costruzione (dispositivo non elettrico) / Bescherming door constructieveiligheid (niet-elektrisch apparaat) / Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego (urządzenie nieelektryczne) / Protecção por segurança de construção (dispositivo não elétrico) / Yapısal güvenlik ile koruma (elektrikli olmayan ekipman) / Προστασία ασφάλειας κατασκευών (μη ηλεκτρική συσκευή)

6 Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of the device / Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de la superficie del aparato / Temperatura massima di superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat / Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo / Cihaz yüzeyinin maksimum sıcaklığı / Μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας της συσκευής **85°C**

7 Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale / Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use / Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt / Nivel de protección del equipo: 1 – Atmósfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal / Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo / Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik / Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania / Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal / Ekipmanın koruma düzeyi: 1 – Normal kullanım sırasında zaman zaman patlayıcı ortam oluşabilir. / Επίπεδο προστασίας του εξοπλισμού: 1 - Εκρηκτική ατμόσφαιρα που είναι δυνατόν να δημιουργηθεί περιστασιακά κατά τη συνήθη χρήση

8 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Ürünün uyumlu olduğu standardın numarası ve yılı / Αριθμός του προτύπου προς το οποίο συμμορφώνεται το προϊόν και έτος έκδοσης αυτού

Produits concernés / Concerned products / Betroffene Produkte / Productos interesados / Prodotti riguardati / Betrokken producten / Doty- czyla produktów / Produtos em questão / İlgili ürünler / Σχετικά προϊόντα

FA 20 401 10, FA 20 401 10S
FA 20 401 20, FA 20 401 20S
FA 20 401 30, FA 20 401 30S

NOTES

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle destiné à protéger l'utilisateur contre les chutes de hauteur. Il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), le câble s'enroule et se déroule sur une poulie. Le câble est maintenu en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement du câble et arrête instantanément la chute amorcée. Un antichute à rappel automatique ne doit pas être utilisé en tant que moyen de suspension, de retenue ou de maintien au poste de travail. Un antichute à rappel automatique ne doit pas être utilisé en tant que moyen de manutention, levage ou élingage de masses. Il ne doit pas être utilisé pour sécuriser une charge.

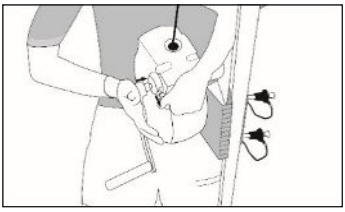
Les antichutes à rappel automatique FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S et FA 20 401 30/S, sont également équipés d'une fonction récupération/sauvetage (EN 1496:2017 Classe B). La fonction de levage/descente est destinée au sauvetage, et non au levage / à la descente de charges. Les antichutes à récupération KRATOS SAFETY sont destinés à être installés sur un Trépied KRATOS SAFETY par l'intermédiaire du kit d'adaptation adapté : voir la notice « GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION » fournie avec ce kit.

UTILISATION DE LA FONCTION ANTICHUTE :

Vérifier que l'antichute est bien en position antichute. Le câble se déroule et s'enroule. La manivelle ne tourne pas.

Si ce n'est pas le cas, tirer le bouton situé à côté de l'axe de rotation de la manivelle et rentrer l'axe de celle-ci jusqu'à disparition complète de la bague verte (Fig. 1). *Lâcher le tout, la bague verte doit rester invisible.* Accrocher le connecteur situé à l'extrémité du câble de l'antichute sur un point d'accrochage antichute (dorsal ou sternal) du harnais (Fig. 2). La personne peut se déplacer.

Fig. 1



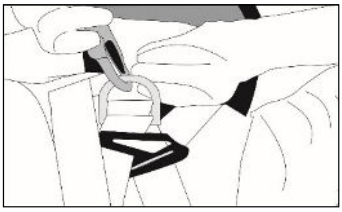


Fig. 2

UTILISATION DE LA FONCTION SAUVETAGE/ÉVACUATION :

Attention, cette fonctionnalité ne doit être utilisée que si la personne accrochée à l'extrémité du câble doit être évacuée ou secourue en urgence et qu'elle n'a pas d'autre moyen d'évacuation, ou qu'elle est en incapacité d'évacuer par ses propres moyens.

Pour monter la personne : faire tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

Activation de la fonction sauvetage/évacuation : Tirer sur le bouton situé à côté de l'axe de rotation de la manivelle et en même temps tirer sur la manivelle jusqu'à apparition de la bague verte (Fig. 3). *Lâcher le tout, la bague verte doit rester apparente.*

Déplier la poignée et faire tourner la manivelle OBLIGATOIREMENT dans le sens des aiguilles d'une montre sur quelques centimètres. Ce sens de rotation est obligatoire dans un premier temps pour enclencher la fonctionnalité sauvetage/évacuation, ensuite il est possible de descendre ou monter la personne. Le non-respect de cette consigne rend toute manipulation ultérieure impossible et peut engendrer une détérioration IMPORTANTE de l'appareil.

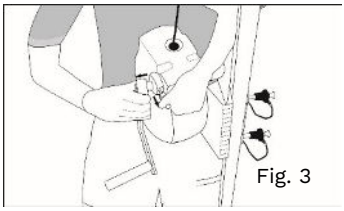


Fig. 3

Attention, lorsque vous êtes en fin de câble, c'est-à-dire lorsque tout le câble est déroulé en dehors de l'antichute, et que vous activez le système de récupération comme décrit dans la section « ***Activation de la fonction sauvetage/évacuation*** » ci-dessus, il est alors important de prendre en considération que seule l'évacuation par le haut est possible, il faut donc tourner la manivelle dans le sens horaire. Toute autre manipulation que celle décrite engendrera un dysfonctionnement de l'appareil, une impossibilité d'effectuer l'évacuation et une détérioration IMPORTANTE de l'appareil.

Pour descendre la personne : faire tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La fonction de descente n'est prévue que pour descendre une personne sur une distance maximale de 2 m. Au-delà de cette distance, et dans le cadre d'un sauvetage par descente, il convient d'utiliser un descendeur conforme à la norme EN 341.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'émerillon côté carter est relié à un point d'ancrage par le biais d'un connecteur à verrouillage automatique (EN362 type B/M/T) et l'autre extrémité (câble) est accrochée au point d'accrochage antichute A ou A/2 + A/2 d'un harnais (EN 361). Durant l'utilisation, vérifier régulièrement que les connecteurs coté ancrage et coté harnais restent positionnés dans leur sens de travail et restent constamment fermés et verrouillés. Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du câble, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 :2012 ou EN 17235 (résistance minimum à la rupture : R>12kN). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute.

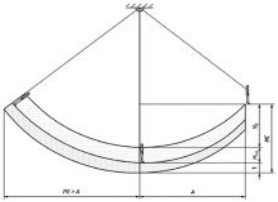
Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble. Assurez-vous également de ne pas utiliser votre appareil dans une application ou la fonction de blocage ne peut pas être activée, par exemple sur des surfaces inclinées ou des solides instables.

TIRANT D'AIR ET EFFET PENDULAIRE :

Le tirant d'air en utilisation verticale doit être au minimum : **2 m sous les pieds de l'utilisateur***.

* : Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être

sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute.



Effet pendulaire :
H_{DA} : Distance d'arrêt
V_D : Déplacement vertical dû au déport latéral
A : Déport latéral
PE : Effet pendulaire au-delà de la verticale
TAM : Tirant d'air minimal = H_{DA} + V_D + 1 m

L'effet pendulaire (PE) correspond à la distance parcourue par l'utilisateur au-delà de la verticale en raison du décalage latéral (A) de sa position de travail lors d'une chute. Un espace libre supplémentaire sera nécessaire afin d'éviter que l'utilisateur ne heurte le sol ou d'autres obstacles sur la trajectoire de chute, en raison de l'effet pendulaire (PE).
Notez que plus l'angle et le déport sont importants plus l'espace libre nécessaire sous les pieds de l'utilisateur est important. Un déport important pourra entrainer en cas de chute un mouvement de balancier par rapport à la verticale et entrainer une collision. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle…).

Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement le câble lorsque celui-ci est déroulé ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement dans le carter.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Les opérations de sauvetage nécessitent la présence d'une tierce personne. Dans le cadre des modes opératoires de sauvetage par élévation exécutés par un sauveteur, il doit y avoir un contact visuel direct ou indirect (ou d'autres moyens de communication) avec la personne secourue à n'importe quel moment de l'opération de sauvetage.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -35°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur : en cas de doute, contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute que vous pouvez trouver sur le connecteur en extrémité de câble/sangle ne s'est pas déclenché (bague rouge = déclenché / bague verte = non déclenché). Vérifiez que le câble n'est pas coupé, effiloché, brûlé, et que l'indicateur de réserve de câble (gaine thermorétractable rouge) ne soit pas visible. Vérifiez que les parties métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées, et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage/ouverture) des connecteurs. Les carters de protection doivent être présents et non endommagés. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation), si l'indicateur de chute est déclenché ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter son fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Diamètre câble : 4,5 mm - Matière : acier galvanisé (FA 20 401 10/20/30), acier inoxydable (FA 20 401 10S/20S/30S), aramide (FA 20 401 20R) - rupture > 12 kN

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.
Il est possible d'utiliser une longe d'extension uniquement en utilisation verticale sous le point d'ancrage du bloc antichute. S'assurer que cette longe d'extension reste en permanence tendue (aucun mou n'est autorisé dans la longe d'extension). Attention à bien prendre en compte cet ajout de longueur dans le tirant d'air nécessaire sous les pieds de l'utilisateur.
Les antichutes à rappel automatique sont livrés avec un connecteur indissociable sur l'extrémités du câble/sangle et dissociable sur le carter. Le connecteur dissociable peut être remplacé par un connecteur conforme à la norme EN362 de type B/M/T (sans limite sur le poids et la taille).

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques.
La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit. Lorsqu'un produit est retiré du service (après une chute ou suite à une inspection), il doit être identifié «HORS SERVICE» et ne doit pas être utilisé à nouveau tant qu'une personne compétente n'a pas confirmé par écrit que cela était possible.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Note :
Tout harnais (EN361) est compatible avec un antichute à rappel automatique sous réserve d'être formellement connecté sur un point A ou A/2 + A/2.
Il est interdit de se connecter à un point d'accrochage ne comportent pas ces marquages.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this guide; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A retractable fall arrest device is a piece of personal protective equipment designed to protect the user against falls from a height. It must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user is moving (ascending/descending), the cable winds and unwinds around a pulley. The cable is kept taut thanks to a counter spring. In the event of a fall, a system prevents the cable from unwinding and instantly stops the user from falling further. A retractable fall arrester must not be used as a means of suspension, restraint or work positioning. A retractable fall arrester must not be used as a means of handling, lifting or slinging masses. It must not be used to secure a load.

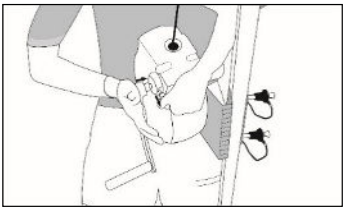
The FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S and FA 20 401 30/S retractable fall arresters are also equipped with a recovery/rescue function (EN 1496:2017 Class B). The lifting/lowering function is intended for rescue operations, not for lifting/lowering loads. KRATOS SAFETY fall arresters are designed to be installed on a KRATOS SAFETY tripod using the appropriate adaptation kit: see the "INSTALLATION AND USER GUIDE" supplied with this kit.

USING THE FALL ARREST FUNCTION:

Check that the fall arrester is in the fall arrest position. The cable unwinds and retracts. The crank does not turn.

If this is not the case, pull the button located next to the crank's rotation axis and push the crank's axis back in until the green ring disappears completely (Fig. 1). *Let go of everything; the green ring should remain visible.* Attach the connector at the end of the fall arrest cable to a fall arrest attachment point (back or sternum) on the harness (Fig. 2). The person can move around.

Fig. 1



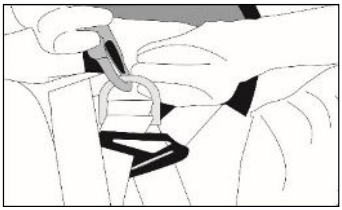


Fig. 2

USING THE RESCUE/EVACUATION FUNCTION:

Please note that this function should only be used if the person attached to the end of the cable needs to be evacuated or rescued urgently and has no other means of evacuation, or is unable to evacuate on their own.

To lift the person: turn the crank clockwise.

Activating the rescue/evacuation function: Pull the knob next to the crank's rotation shaft and at the same time pull the crank until the green ring appears (Fig. 3). *Let go of everything; the green ring should remain visible.*

Unfold the handle. You MUST turn the crank clockwise a few centimetres. This direction of rotation is mandatory in the first instance to activate the rescue/evacuation function, after which the person can be lowered or lifted. Failure to comply with this instruction will make any subsequent handling impossible and may result in SERIOUS damage to the device.

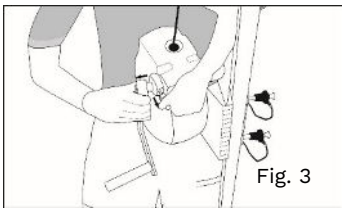


Fig. 3

Warning: when you are at the end of the cable, i.e. when the entire cable is unwound outside the fall arrester, and you activate the recovery system as described in the "***Activating the rescue/evacuation function***" section above, it is important to remember that only evacuation from the top is possible. Therefore, the crank handle must be turned clockwise. Any handling other than that described will cause the device to malfunction, make it impossible to evacuate and cause MAJOR damage to the device.

To lower the person: turn the crank anti-clockwise.

The lowering function is only designed to lower a person a maximum of 2 m. Beyond this distance, in the event of rescue by descent, a descender complying with standard EN 341 should be used.

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

The readability of the product's markings must be checked regularly.

The swivel on the casing side is connected to an anchorage point by means of a self-locking connector (EN362 type B/M/T) and the other end (cable) is hooked to the fall arrest anchorage point A or A/2 + A/2 on the harness (EN 361). During use, regularly check that the connectors on the anchorage side and on the harness side remain positioned in their working direction and remain closed and locked at all times. Sharp edges, small-diameter structures and corrosion must be avoided as they can affect cable performance, or adequate protection must be ensured.

The device's anchorage point must be positioned above the user and comply with standard EN 795:2012 or EN 17235 (minimum breaking strength: R > 12 kN). Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall.

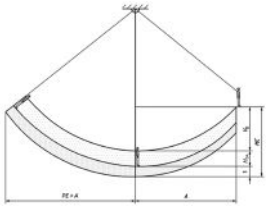
For safety reasons and before each use, make sure that, in case of a fall, there are no obstacles to prevent the normal movement of the cable.

Also make sure you do not use your device in an application where the blocking function cannot be activated, for example on inclined surfaces or unstable solids.

CLEARANCE AND PENDULUM EFFECT:

The clearance in vertical use must be at least: **2 m beneath the user's feet***.

*: For safety reasons, it is essential to check the clearance on the work site before each use and during use, to be sure that there will be no collision with the ground or an obstacle in the event of a fall.



Pendulum effect:
H_{DA}: Stopping distance
V_D: Vertical displacement due to lateral offset
A: Lateral offset
PE: Pendulum effect beyond the vertical
TAM : Minimum clearance = H_{DA} + V_D + 1 m

The pendulum effect (PE) corresponds to the distance travelled by the user beyond the vertical due to the lateral displacement (A) of their working position during a fall. Additional clearance will be required to prevent the user from hitting the ground or other obstacles in the fall path, due to the pendulum effect (PE).
Note that the greater the angle and offset, the greater the free space required under the user's feet. A significant offset could cause a pendulum motion relative to the vertical in the event of a fall, leading to a collision. Please pay special attention to moving obstacles (e.g. a lorry or a cherry picker, etc.).

It is advisable not to suddenly let go of the cable when the cable is unwound; it is better to assist with rewinding it into the casing.
Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. A third party is required for rescue operations. As part of the elevation evacuation procedures performed by a rescuer, there must be direct or indirect visual contact (or other means of communication) with the person rescued at all times during the rescue operation.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures (<-35°C or >50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals, electrical constraints, the fall arrest system becoming twisted when in use, or sharp edges, friction, cuts, etc.
This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety: if in doubt, please contact your doctor.

Before each use, check that the locking system is working and that the fall indicator on the connector at the end of the cable has not triggered (red ring = triggered / green ring = not triggered). Check that the cable is not cut, frayed or burnt, and that the cable reserve indicator (red heat-shrink tubing) is not visible. Check that the metal parts are not deformed or oxidised, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings must be in place and undamaged. The markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, if the fall indicator has been triggered or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a competent person appointed by the manufacturer.

Do not add, remove or replace any component of the device.

Chemicals: Put the system out of service if it comes into contact with chemicals, solvents or fuels which could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS: Cable diameter: 4.5 mm - Material: galvanised steel (FA 20 401 10/20/30), stainless steel (FA 20 401 10S/20S/30S), aramid (FA 20 401 20R) - breaking strength > 12 kN

COMPATIBILITY FOR USE:
The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.
An extension lanyard can only be used vertically below the anchorage point of the fall arrester. Make sure that this extension lanyard remains taut at all times (no slack is allowed in the extension lanyard). Be careful to factor this extra length into the clearance required under the user's feet.
Retractable fall arresters are supplied with a connector that cannot be separated from the end of the cable/webbing and can be separated from the casing. The detachable connector can be replaced by a type B/M/T connector complying with standard EN 362 (with no weight or size limit).

INSPECTION:
The recommended service life of the equipment is 10 years, but it may last a longer or shorter period of time depending on use and/or the results of annual inspections.
The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XXXXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety.
*: please refer to the definition of a competent person on our website under the: Information/Technical advice section.
The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product. When equipment is removed from service (after a fall or following an inspection), it should be marked "OUT OF SERVICE" and should not be used again before a competent person has confirmed the possibility of doing so in writing.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)
During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

Note:
Any harness (EN361) is compatible with a retractable fall arrester provided it is formally connected to point A or A/2 + A/2.
It is prohibited to connect to an attachment point that does not have these markings.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

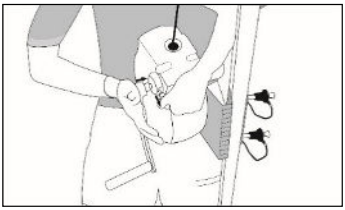
Ein Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug ist eine persönliche Schutzausrüstung, die den Benutzer vor Abstürzen aus der Höhe schützen soll. Sie muss einem einzigen Benutzer zugewiesen werden (und darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Drahtseil auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Drahtseil wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Drahtseils und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Ein Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug darf nicht als Hängevorrichtung, Rückhaltung oder zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Ein Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug darf nicht als Mittel zum Handhaben, Heben oder Anschlagen von Lasten verwendet werden. Es darf nicht zur Sicherung einer Last verwendet werden.

Die Höhensicherungsgeräte FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S und FA 20 401 30/S, sind auch mit einer Auffang-/Rettungsfunktion ausgestattet (EN 1496:2017 Klasse B). Die Funktion Heben/Abseilen ist für die Rettung und nicht für das Heben oder Senken von Lasten bestimmt. Die KRATOS SAFETY Auffanggeräte sind für die Montage an einem KRATOS SAFETY Dreibeinstativ mithilfe des passenden Anpassungskits bestimmt: siehe die Anleitung „INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG“, die mit diesem Set geliefert wird.

VERWENDUNG DER STURZSICHERUNGSFUNKTION:

Überprüfen, dass die Vorrichtung sich korrekt in der Sturzsicherungsposition befindet. Das Drahtseil lässt sich ein- und ausrollen. Die Kurbel dreht sich nicht. Sollte dies nicht der Fall sein, den Knopf neben der Rotationsachse der Kurbel ziehen und die Achse wieder bis zum vollständigen Verschwinden des grünen Rings einführen (Abb. 1). *Alles loslassen. Der grüne Ring muss unsichtbar bleiben.* Verbinder am Ende des Sturzsicherungskabels an einer Sturzsicherungsanschlagöse (an Rücken oder Bauch) am Auffanggurt befestigen (Abb. 2). Die Person kann sich jetzt damit fortbewegen.

Abb. 1



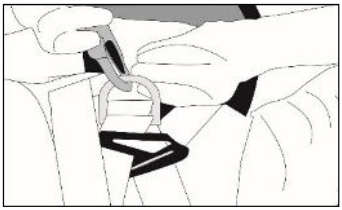


Abb. 2

VERWENDUNG DER RETTUNGS-/BERGUNGSFUNKTION:

Achtung: Diese Funktion darf nur verwendet werden, wenn die am Seilende hängende Person dringend evakuiert oder gerettet werden muss und kein anderes Bergungsmittel zur Verfügung steht oder sie nicht in der Lage ist, sich selbst zu evakuieren.

Zum Heraufziehen der Person: Die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen.

Aktivierung der Rettungs-/Bergungsfunktion: Ziehen Sie an dem Knopf neben der Drehachse der Kurbel und gleichzeitig an der Kurbel, bis der grüne Ring erscheint (Abb. 3). *Alles loslassen. Der grüne Ring muss sichtbar bleiben.*

Klappen Sie den Griff aus und drehen Sie die Kurbel UNBEDINGT einige Zentimeter im Uhrzeigersinn. Diese Drehrichtung ist zunächst obligatorisch, um die Rettungs-/Bergungsfunktion zu aktivieren, danach kann die Person herabgelassen oder hochgezogen werden. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises macht eine spätere Handhabung unmöglich und kann zu einer ERHEBLICHEN Beschädigung des Geräts führen.

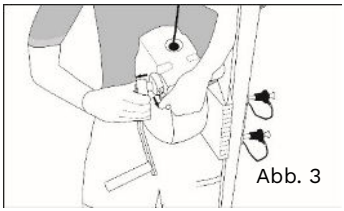


Abb. 3

Achtung: Wenn Sie sich am Seilende befinden, d. h. wenn das gesamte Seil außerhalb des Auffanggeräts abgerollt ist, und Sie das Bergungssystem aktivieren, wie im Abschnitt ***„Aktivierung der Rettungs-/Bergungsfunktion“*** oben beschrieben, dann ist es wichtig zu beachten, dass nur eine Bergung nach oben möglich ist, d. h. Sie müssen die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen. Jede andere als die beschriebene Handhabung führt zu einer Fehlfunktion des Geräts, macht eine Evakuierung unmöglich und verursacht ERHEBLICHE Schäden am Gerät.

Zum Herablassen der Person: Die Kurbel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
Die Absenkfunktion ist nur dafür vorgesehen, eine Person bis zu 2 m weit abzusenken. Über diese Distanz hinaus und bei einer Rettung durch Abseilen muss ein Abseilgerät verwendet werden, das der Norm EN 341 entspricht.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der gehäuseseitige Wirbel wird über ein selbstverriegelndes Verbindungsstück mit einem Anschlagpunkt verbunden (EN362 Typ B/M/T) und das andere Ende (Drahtseil) wird in den Aufhängepunkt zur Absturzsicherung A oder A/2 + A/2 eines Auffanggurts eingehängt (EN 361). Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig, dass die Verbinder an der Anschlageinrichtung und am Gurt in ihrer Arbeitsrichtung positioniert sind und ständig geschlossen und verriegelt bleiben. Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Drahtseils beeinträchtigen können; anderenfalls muss an diesen Stellen sachgerechter Schutz angebracht werden.

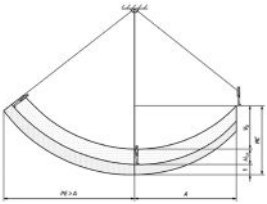
Der Anschlagpunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 :2012 oder EN 17235 erfüllen (Mindestbruchfestigkeit: R>12kN). Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz eingeschränkt ist und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt.

Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Drahtseils beeinträchtigt. Achten Sie auch darauf, dass Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke verwenden, in der die Sperrfunktion nicht aktiviert werden kann, z. B. auf schrägen Flächen oder instabilen Festkörpern.

AUFFANGHÖHE UND PENDELEFFEKT:

Die erforderliche Auffanghöhe im vertikalen Einsatz beträgt mindestens: **2 m unter den Füßen des Benutzers***.

*: Aus Sicherheitsgründen ist es entscheidend, die Auffanghöhe am Arbeitsplatz vor jedem Einsatz und während des Einsatzes zu prüfen, um sicherzustellen, dass es bei einem Absturz zu keiner Kollision mit dem Boden oder einem Hindernis kommt.



Pendeleffekt:
H_{DA} : Auffangstrecke
V_D : Vertikale Bewegung durch seitlichen Versatz
A : Seitlicher Versatz
PE : Pendeleffekt über die Senkrechte hinaus
TAM : Auffanghöhe mindestens = H_{DA} + V_D + 1 m

r Benutzer aufgrund des seitlichen Versatzes (A) seiner Arbeitsposition bei einem Sturz über die Senkrechte hinaus zurücklegt. Zusätzlicher Freiraum wird benötigt, um zu verhindern, dass der Benutzer aufgrund des Pendeleffekts (PE) auf dem Fallweg auf den Boden oder andere Hindernisse stößt.
Beachten Sie, dass je größer der Winkel und der Versatz sind, desto mehr Freiraum wird unter den Füßen des Benutzers benötigt. Ein großer Versatz kann im Falle eines Sturzes dazu führen, dass die Person aus der Senkrechten auspendelt und es zu einem Zusammenstoß kommt. Achten Sie besonders auf mobile Hindernisse (wie zum Beispiel Lastwagen, Arbeitsbühne, usw.).

Wenn das Drahtseil abgerollt ist, dürfen Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaufrollen im Gehäuse muss mit der Hand begleitet erfolgen.
Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Rettungseingriffe erfordern die Anwesenheit einer dritten Person. Bei Rettungsvorgängen durch Heben, die durch einen Retter erfolgen, muss ein direkter oder indirekter Sichtkontakt (oder ein Kontakt mit anderen Kommunikationsmitteln) mit der zu rettenden Person zu jedem Zeitpunkt des Rettungsvorgangs bestehen.
Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-35 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass das Blockiersystem funktioniert und dass der Fallindikator, den Sie am Anschluss am Ende des Drahtseils finden, nicht ausgelöst wurde (roter Ring = ausgelöst / grüner Ring = nicht ausgelöst). Vergewissern Sie sich, dass das Drahtseil nicht angeschnitten, ausgefranst oder verbrannt ist, und ob die Reserveanzeige für das Kabel (rote Schrumpfschlauchummantelung) sichtbar ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperren/Öffnen) der Verbindungselemente. Die Schutzgehäuse müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen, wenn der Fallindikator ausgelöst wurde oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Drahtseildurchmesser: 4,5 mm - Material: verzinkter Stahl (FA 20 401 10/20/30), Edelstahl (FA 20 401 10S/20S/30S), Aramid (FA 20 401 20R) - Festigkeit > 12 kN

PRODUKTEIGNUNG:
Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte beim Auffangen des Sturzes unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.
Es ist möglich, eine Verlängerungsleine nur bei vertikalem Einsatz unter dem Anschlagpunkt des Auffanggeräts zu verwenden. Stellen Sie sicher, dass diese Verlängerungsleine immer straff gespannt bleibt (es ist kein Durchhang in der Verlängerungsleine erlaubt). Achten Sie darauf, diese zusätzliche Länge bei der erforderlichen Auffanghöhe unter den Füßen des Benutzers zu berücksichtigen.
Höhensicherungsgeräte mit automatischem Rückzug werden mit einem untrennbaren Verbindungsstück am Ende des Drahtseils/des Gurts und einem lösbaren Verbindungsstück am Gehäuse geliefert. Der lösbare Verbinder kann durch einen EN 362-konformen Verbinder des Typs B/M/T ersetzt werden (ohne Gewichts- und Größenbeschränkungen).

ÜBERPRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XXXXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.
Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben. Wird ein Produkt außer Betrieb genommen (nach einem Absturz oder infolge einer Inspektion), muss es mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden und darf erst wieder eingesetzt werden, nachdem eine sachkundige Person schriftlich bestätigt hat, dass dies möglich ist.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Hinweis:
Jeder Auffanggurt (EN361) ist mit einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug kompatibel, sofern er formal an einem Punkt A oder A/2 + A/2 angeschlossen ist.
Es ist verboten, sich mit einem Aufhängepunkt zu verbinden, der diese Markierungen nicht aufweist.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un anticaídas retráctil es un equipo de protección individual destinado a proteger al usuario contra las caídas de altura. Debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el cable se enrolla y se desenrolla en una polea. El cable se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento del cable e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. Un anticaídas retráctil no debe utilizarse como medio de suspensión, retención o sujeción durante el trabajo. Un anticaídas retráctil no debe utilizarse como medio de sujeción, elevación o eslingado de cargas. No debe utilizarse para asegurar cargas.

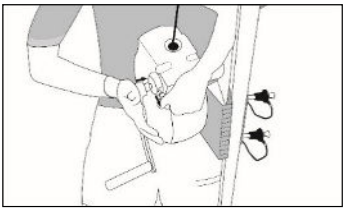
Los anticaídas retráctiles FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S y FA 20 401 30/S también están equipados con una función de recuperación/rescate (EN 1496:2017 Clase B). La función de izado/descenso está destinada exclusivamente al rescate, y no al izado/descenso de cargas. Los anticaídas con función de rescate KRATOS SAFETY están concebidos para instalarse en un trípode KRATOS SAFETY mediante el kit de adaptación correspondiente: consulte el manual «GUÍA DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN» suministrado con dicho kit.

USO DE LA FUNCIÓN ANTICAÍDA:

Compruebe que el anticaída esté en posición anticaída. El cable se desenrolla y se enrolla. La manivela no gira.

Si no es el caso, tire del botón situado al lado del eje de rotación de la manivela y reintroduzca el eje de la misma hasta que desaparezca por completo el anillo verde (Fig. 1). *Suelte el conjunto; el anillo verde debe permanecer invisible.* Enganche el conector situado en el extremo del cable del anticaída a un punto de anclaje anticaída (dorsal o esternal) del arnés (fig. 2). La persona puede desplazarse.

Fig. 1



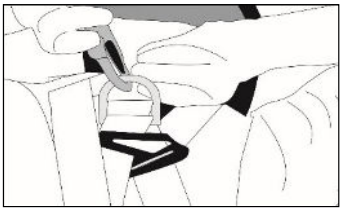


Fig. 2

USO DE LA FUNCIÓN DE SALVAMENTO/EVACUACIÓN:

Atención: esta función solo debe utilizarse si la persona enganchada al extremo del cable necesita ser evacuada o rescatada urgentemente y no tiene otro medio de escape, o es incapaz de evacuarse por sí misma.

Para subir a la persona: gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

Activación de la función de rescate/evacuación: Tire del pomo situado junto al eje de rotación de la manivela y, al mismo tiempo, tire de la manivela hasta que aparezca el anillo verde (Fig. 3). *Suelte el conjunto; el anillo verde debe permanecer a la vista.*

Despliegue el pomo y gire la manivela OBLIGATORIAMENTE unos centímetros en el sentido de las agujas del reloj. Este sentido de giro es obligatorio en primera instancia para activar la función de rescate/evacuación, tras lo cual se puede bajar o subir a la persona. El incumplimiento de esta instrucción imposibilitará cualquier manipulación posterior y puede ocasionar IMPORTANTES daños en el aparato.

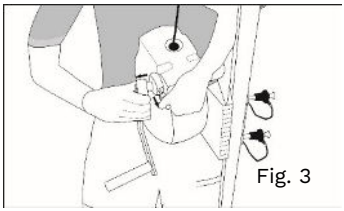


Fig. 3

Atención: cuando se encuentre al final del cable, es decir, cuando todo el cable esté desenrollado fuera del anticaídas, y active el sistema de recuperación tal y como se describe en el apartado «***Activación de la función de rescate/evacuación***» anterior, es importante tener en cuenta que solo es posible la evacuación por la parte superior, por lo que la manivela debe girarse en el sentido de las agujas del reloj. Cualquier manipulación distinta a la descrita provocará el mal funcionamiento del aparato, imposibilitará la evacuación y causará daños IMPORTANTES al aparato.

Para bajar a la persona: gire la manivela en sentido contrario a las agujas del reloj.

La función de descenso solo está diseñada para bajar a una persona un máximo de 2 m. Más allá de esta distancia, y en caso de rescate por descenso, debe utilizarse un dispositivo de descenso conforme a la norma EN 341.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones. La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

El grillete giratorio del lado del cárter se conecta a un punto de anclaje mediante un conector autobloqueante (EN362 tipo B/M/T) y el otro extremo (cable) se engancha al punto de anclaje anticaídas A o A/2 + A/2 de un arnés (EN 361). Durante el uso, compruebe regularmente que los conectores del lado del anclaje y del lado del arnés permanecen colocados en su dirección de trabajo y que estén cerrados y bloqueados en todo momento. Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse, ya que pueden afectar al buen funcionamiento del cable. En caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

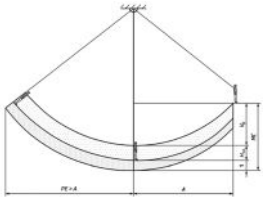
El punto de anclaje del equipo debe estar situado por encima del usuario y cumplir la norma EN 795 :2012 o EN 17235 (resistencia mínima a la ruptura: R>12 kN). Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de forma que se limiten el riesgo y la altura de caída.

Por razones de seguridad y antes de cada uso, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento normal del cable. Asegúrese también de no utilizar el aparato en una aplicación en la que no pueda activarse la función de bloqueo, por ejemplo, en superficies inclinadas o soportes inestables.

ALTURA LIBRE Y EFECTO PENDULAR:

La altura libre en uso vertical debe ser como mínimo: **2 m por debajo de los pies del usuario**.*

*: Por motivos de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso para estar seguro de que no haya colisión con el suelo o un obstáculo en caso de caída.



Efecto pendular:
H_{DA} : Distancia de parada
V_D : Desplazamiento vertical debido al desplazamiento lateral
A : Desplazamiento lateral
PE: Efecto pendular con respecto a la vertical
TAM : Altura libre mínima = H_{DA}+ V_D + 1 m

El efecto pendular (PE) corresponde a la distancia recorrida por el usuario con respecto a la vertical debido al desplazamiento lateral (A) de su posición de trabajo durante una caída. Se requerirá un espacio libre adicional para evitar que el usuario golpee el suelo u otros obstáculos en la trayectoria de caída debido al efecto pendular (PE).
Tenga en cuenta que cuanto mayor sea el ángulo y el desplazamiento, mayor será el espacio libre necesario bajo los pies del usuario. Un gran desplazamiento lateral puede provocar, en caso de caída, un movimiento pendular respecto a la vertical y ocasionar una colisión. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (por ejemplo un camión, una cesta…).

Se recomienda no liberar bruscamente el cable cuando esté desenrollado; es preferible acompañar su entrada en el cárter.
Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. Se requiere la presencia de una tercera persona para las operaciones de rescate. En el marco de los modos operativos de rescate mediante elevación realizados por un rescatador, debe haber un contacto visual directo o indirecto (u otros medios de comunicación) con la persona rescatada en cualquier momento de la operación de rescate.
Debe tener en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-35 °C o >50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte con su médico.

Antes de cada uso, compruebe que el sistema de bloqueo funciona y que el testigo de caída del conector del extremo del cable no se haya activado (anillo rojo = activado / anillo verde = no activado). Compruebe que el cable no esté cortado, deshilachado, quemado, y que el indicador de reserva de cable (fundas termorretráctiles rojas) no sea visible.Compruebe que las partes metálicas no estén ni deformadas ni oxidadas y compruebe el funcionamiento correcto (bloqueo/apertura) de los conectores. Los cárteres de protección deben estar presentes y sin daños. Los marcados deben ser legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del equipo si el indicador de caída está activado o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: Ponga el equipo fuera de servicio en caso de que entre en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Diámetro del cable: 4,5 mm - Material: acero galvanizado (FA 20 401 10/20/30), acero inoxidable (FA 20 401 10S/20S/30S), aramida (FA 20 401 20R) - Resistencia a la rotura > 12 kN

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:
El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar es un arnés anticaídas (EN361). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Antes de usarlo, consulte las recomendaciones de uso de cada componente del sistema.
Una eslinga de extensión solo puede utilizarse verticalmente, bajo el punto de anclaje del bloque anticaídas. Asegúrese de que la eslinga de extensión permanezca tensa en todo momento (no se permite ninguna holgura en la eslinga de extensión). Tenga en cuenta esta longitud adicional en la altura libre necesaria bajo los pies del usuario.
Los anticaídas retráctiles se suministran con un conector que no puede separarse del extremo del cable/cinta y puede separarse del cárter. El conector desmontable puede sustituirse por un conector de tipo B/M/T conforme a la norma EN362 (sin límite de peso ni de tamaño).

COMPROBACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años, pero puede ser superior o inferior en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XXXXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.
La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto. Cuando un producto se retira de servicio (luego de una caída o tras una inspección), se lo debe identificar como «FUERA DE SERVICIO» y no debe ser reutilizado hasta tanto una persona competente confirme por escrito que el producto está en condiciones de ser utilizado nuevamente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que es indispensable cumplir)
Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

Nota:
Cualquier arnés (EN361) es compatible con un anticaídas retráctil siempre que esté formalmente conectado a un punto A o A/2 + A/2.
Está prohibido conectarse a un punto de enganche que no tenga estos marcados.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione personale progettato per proteggere l'utilizzatore dalle cadute dall'alto. Deve essere assegnato a un singolo utilizzatore (può essere utilizzato da una sola persona alla volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), il cavo si avvolge e si svolge su una puleggia. Il cavo è mantenuto teso mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento del cavo e arresta immediatamente la caduta. Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico non deve essere utilizzato come mezzo di sospensione, trattenimento o posizionamento sulla postazione di lavoro. Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico non deve essere utilizzato come mezzo per movimentare, sollevare o imbracare carichi. Non deve essere utilizzato per fissare un carico.

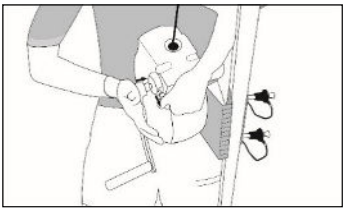
I dispositivi anticaduta a richiamo automatico FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S e FA 20 401 30/S sono inoltre dotati di una funzione di recupero/soccorso (EN 1496:2017 Classe B). La funzione di salita/discesa è destinata a scopi di salvataggio e non alla movimentazione di carichi. I dispositivi anticaduta a richiamo automatico KRATOS SAFETY sono progettati per essere installati su un treppiede KRATOS SAFETY tramite l'apposito kit adattatore: vedere la "GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E ALL'USO" fornita con questo kit.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE ANTICADUTA:

Verificare che l'anticaduta sia in posizione anticaduta. Il cavo si svolge e si avvolge. La manovella non gira.

In caso contrario, tirare il pulsante accanto all'asse di rotazione della manovella e fare rientrare l'asse della stessa fino a che l'anello verde non scompare completamente (Fig. 1). *Lasciare la presa, l'anello verde deve restare invisibile.* Agganciare il connettore all'estremità del cavo dell'anticaduta sul punto di ancoraggio anticaduta (dorsale o sternale) dell'imbracatura (Fig. 2). Ora la persona può muoversi.

Fig. 1



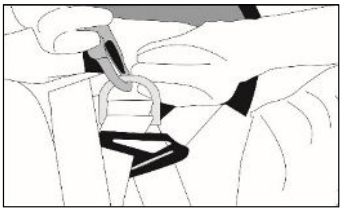


Fig. 2

UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI SALVATAGGIO/EVACUAZIONE:

Attenzione, questa funzione deve essere utilizzata solo se la persona assicurata all'estremità del cavo richiede un intervento di evacuazione o di soccorso di urgenza e non è possibile condurre l'evacuazione in altro modo, oppure se tale persona è incapacitata a procedere all'evacuazione autonomamente.

Per sollevare la persona: girare la manovella in senso orario.

Attivazione della funzione di salvataggio/evacuazione: tirare la manopola accanto all'asse di rotazione della manovella e contemporaneamente tirare la manovella fino a quando non compare l'anello verde (Fig. 3). *Lasciare la presa, l'anello verde deve restare visibile.*

Aprire l'impugnatura e far girare la manovella OBBLIGATORIAMENTE in senso orario per qualche centimetro. Questo senso di rotazione è obbligatorio all'inizio per attivare la funzione di salvataggio/evacuazione, dopodiché la persona può essere abbassata o sollevata. L'inosservanza di queste istruzioni renderà impossibile qualsiasi ulteriore manipolazione e potrebbe causare danni SIGNIFICATIVI al dispositivo.

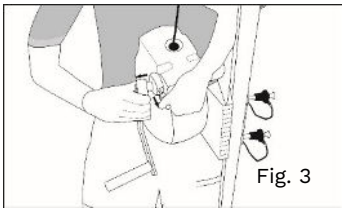


Fig. 3

Attenzione: quando ci si trova all'estremità della fune, cioè quando l'intera fune è srotolata all'esterno del dispositivo anticaduta e si attiva il sistema di recupero come descritto nel paragrafo ***"Attivazione della funzione di salvataggio/evacuazione"***, è importante tenere presente che l'evacuazione sarà possibile solo verso l'alto e che quindi la manovella deve essere ruotata in senso orario. Qualsiasi manipolazione diversa da quella descritta causerà il malfunzionamento del dispositivo, renderà impossibile l'evacuazione e provocherà DANNI SIGNIFICATIVI al dispositivo.

Per far scendere la persona: girare la manovella in senso antiorario.

La funzione di discesa è progettata per abbassare una persona fino a un'escursione verticale massima di 2 m. Al di là di questa distanza, e in caso di salvataggio tramite discesa, è necessario utilizzare un dispositivo conforme alla norma EN 341.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

La girella sul lato scocca sarà collegata a un punto di ancoraggio tramite un connettore autobloccante (EN362 tipo B/M/T), mentre l'altra estremità (cavo) sarà collegata a un punto di ancoraggio anticaduta A o A/2 + A/2 di un'imbracatura (EN 361). Durante l'utilizzo, controllare regolarmente che i connettori sul lato dell'ancoraggio e sul lato imbracatura rimangano posizionati nella loro direzione di lavoro e sempre chiusi e bloccati. Spigoli vivi, strutture di piccolo diametro e corrosione sono da evitare poiché possono compromettere il funzionamento del cavo. Qualora ciò non fosse possibile, adottare protezioni adeguate.

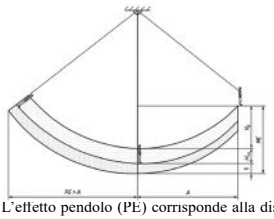
Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere situato sopra l'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795:2012 o EN 17235 (resistenza minima alla rottura: R>12 kN). Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo. Assicurarsi inoltre di non utilizzare il dispositivo in applicazioni in cui la funzione di blocco non può essere attivata, ad esempio su superfici inclinate o su solidi instabili.

TIRANTE D'ARIA ED EFFETTO PENDOLO:

Il tirante d'aria in utilizzo verticale deve essere di almeno: **2 m sotto i piedi dell'utilizzatore***.

*: Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo che durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli.



Effetto pendolo:
H_{DA} : Distanza di arresto
V_D : Spostamento verticale dovuto allo spostamento laterale
A : Spostamento laterale
PE : Effetto pendolo oltre la verticale
TAM : Tirante d'aria minimo = H_{DA} + V_D + 1 m

L'effetto pendolo (PE) corrisponde alla distanza percorsa dall'utilizzatore oltre la verticale a causa dello spostamento laterale (A) della sua posizione di lavoro durante una caduta. Uno spazio libero aggiuntivo sarà necessario per evitare che l'effetto pendolo (PE) porti l'utilizzatore a colpire il suolo o altri ostacoli nel percorso di caduta.
Si noti che maggiore è l'angolo e lo spostamento, maggiore è lo spazio libero necessario sotto i piedi dell'utilizzatore. Un forte spostamento laterale può causare, in caso di caduta, un movimento oscillatorio rispetto alla verticale e provocare una collisione. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, cestelli, ecc.).

Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cavo quando questo viene srotolato; è preferibile accompagnarne il riavvolgimento nella scocca.
Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Le operazioni di soccorso richiedono la presenza di una terza persona. In tutte le fasi di un'operazione di salvataggio per sollevamento eseguita da un soccorritore, deve sempre essere garantito il contatto visivo diretto o indiretto (o altro metodo di comunicazione) con la persona soccorsa.
L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -35°C o > 50°C), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), esposizione a sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.
Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funzioni e che l'indicatore di caduta presente sul connettore alle estremità del cavo non sia scattato (anello rosso = scattato / anello verde = non scattato). Verificare che il cavo non sia tagliato, sfilacciato o bruciato, e che l'indicatore di riserva del cavo (guaina termorestringente rossa) non sia visibile. Verificare che le parti metalliche non siano deformate e/o ossidate e verificare il corretto funzionamento (bloccaggio/apertura) dei connettori. Le scocche di protezione devono essere presenti e non danneggiate. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo, se l'indicatore di caduta è scattato o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da questi autorizzata.

È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Diametro cavo: 4,5 mm - Materiale: acciaio zincato (FA 20 401 10/20/30), acciaio inossidabile (FA 20 401 10S/20S/30S), aramide (FA 20 401 20R) - rottura > 12 kN

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Il dispositivo deve essere incorporato in un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Pertanto, prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ciascun componente del sistema.
Il cordino di prolunga può essere utilizzato solo in utilizzo verticale sotto il punto di ancoraggio del dispositivo anticaduta. Assicurarsi che il cordino di prolunga rimanga sempre teso (il cordino di prolunga non deve presentare alcun allentamento). Assicurarsi di tenere conto di questa maggiore lunghezza nel calcolo del tirante d'aria necessario sotto i piedi dell'utilizzatore.
I dispositivi anticaduta a richiamo automatico sono dotati di un connettore non separabile alle estremità della fune/cinghia e separabile sulla scocca. Il connettore staccabile può essere sostituito da un connettore conforme alla norma EN 362 di tipo B/M/T (senza limiti di peso o dimensioni).

VERIFICA:
La durata di servizio indicativa del prodotto è di 10 anni, tuttavia può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.
Il dispositivo deve essere sistematicamente sottoposto a controllo dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e comunque almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XXXXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore.
*: Per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.
La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso. Nel momento in cui un prodotto viene ritirato dal servizio (dopo una caduta o dopo un'ispezione), esso deve essere identificato con "FUORI SERVIZIO" e non deve essere utilizzato fino a successiva conferma da parte di una persona competente.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni da rispettare scrupolosamente)
Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel suo imballo. Lavare con acqua, passare un panno e appendere in un locale ben ventilato per completare l'asciugatura in modo naturale, tenendo il dispositivo lontano da fiamme libere e da qualsiasi altra fonte diretta di calore; lo stesso vale per i componenti che sono stati soggetti a umidità durante l'uso. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e ventilato.

Nota:
Tutte le imbracature (EN361) sono compatibili con un dispositivo anticaduta a richiamo automatico, a condizione che siano correttamente agganciate a un punto A o A/2 + A/2.
È vietato agganciarsi a un punto di ancoraggio che non riporti queste marcature.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

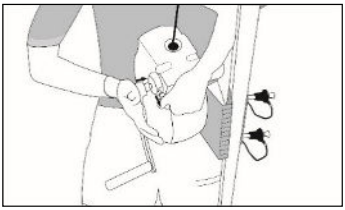
GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

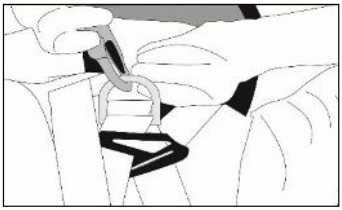
Een valstopapparaat met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat de gebruiker beschermt tegen vallen van hoogte. Het moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door één persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog – omlaag) rolt de kabel op en af over een katrol. De kabel wordt op spanning gehouden door een terugtrekveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de kabel en wordt de val onmiddellijk gestopt. Een valstopapparaat met automatisch oprolsysteem mag niet worden gebruikt als middel om op te hangen, tegen te houden of voor positionering op de werkplek. Een valstopapparaat met automatisch oprolsysteem mag niet worden gebruikt voor het hanteren, hijsen of sjorren van lasten. Het mag niet worden gebruikt om een last vast te zetten.
De valstopapparaten met automatisch oprolsysteem FA20401 10/S, FA20401 20/R/S en FA20401 30/S zijn ook uitgerust met een terughaal-/reddingsfunctie (EN 1496:2017 Klasse B). De functie voor het hijsen/laten zakken is bedoeld voor reddingsacties en niet voor het hijsen/laten zakken van lasten. De valstopapparaten met terughaalfunctie van KRATOS SAFETY zijn ontworpen om te worden geïnstalleerd op een KRATOS SAFETY-driepoot met behulp van de juiste aanpassingskit: zie de "INSTALLATIE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING" die bij deze kit wordt geleverd.

GEBRUIK VAN DE VALBEVEILIGINGSFUNCTIE:

Controleer of de valbeveiliging in antivalstand staat. De kabel kan worden afgewikkeld en opgerold. De hendel draait niet.
Als dit niet het geval is, trek dan aan de knop naast de draaias van de hendel en laat de as van die laatste zover naar binnen gaan dat de groene ring niet meer te zien is (afb. 1). *Als u alles loslaat, moet de groene ring onzichtbaar blijven.* Bevestig het verbindingsstuk aan het uiteinde van de valbeveiligingskabel aan een bevestigingspunt voor valbeveiliging (rugzijde of borstzijde) van het harnas (afb. 2). De persoon kan zich verplaatsen.

Afb. 1



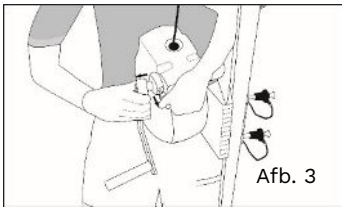


Afb. 2

GEBRUIK VAN DE REDDINGS-/EVACUATIEFUNCTIE:

Let op, deze functie mag alleen worden gebruikt als de persoon die aan het uiteinde van de kabel is bevestigd dringend geëvacueerd of gered moet worden en geen andere manier van evacueren heeft, of niet in staat is om zelfstandig te evacueren.
Om de persoon omhoog te halen: laat de hendel met de wijzers van de klok mee draaien.

De reddings-/evacuatiefunctie activeren: Trek aan de knop naast de draaias van de hendel en trek tegelijkertijd aan de hendel totdat de groene ring verschijnt (afb. 3). *Als u alles loslaat, moet de groene ring zichtbaar blijven.*
Klap de handgreep uit en laat de hendel een paar centimeter met de klok mee draaien. Dit is VERPLICHT. Deze draairichting is in eerste instantie noodzakelijk om de reddings-/evacuatiefunctie te activeren. Vervolgens kunt u de persoon laten zakken of omhoog halen. Het niet naleven van deze instructie maakt verdere bediening onmogelijk en kan leiden tot ERNSTIGE schade aan het apparaat.



Afb. 3

Opgelet, wanneer u zich aan het einde van de kabel bevindt, dat wil zeggen wanneer de volledige kabel is afgerold uit de valbeveiliging, en u het terughaalsysteem activeert zoals beschreven in de bovenstaande paragraaf "***De reddings-/evacuatiefunctie activeren***", is het belangrijk om te onthouden dat alleen evacuatie naar boven mogelijk is. U moet de hendel dus met de klok mee draaien. Als het apparaat op een andere dan de beschreven manier wordt gebruikt, zal het niet goed werken. De evacuatie kan dan niet worden uitgevoerd en het apparaat zal ERNSTIG beschadigd raken.

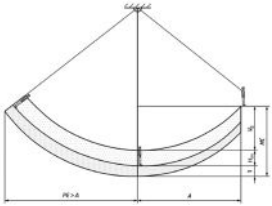
Om de persoon te laten zakken: laat de hendel tegen de wijzers van de klok in draaien.
De daalfunctie is uitsluitend bedoeld om een persoon over een maximale afstand van 2 meter te laten dalen. Voor een grotere afstand, en in het kader van een redding door een persoon te laten zakken, moet een afdaalsysteem worden gebruikt dat voldoet aan de norm EN 341.

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van de markering op het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De wartel aan de zijde van de behuizing van het valstopapparaat wordt verbonden met een verankeringspunt via een verbindingsstuk met automatische vergrendeling (EN 362 type B/M/T) en het andere uiteinde (kabel) wordt verbonden met een valbeveiligingsbevestigingspunt A of A/2 + A/2 van een harnas (EN 361). Controleer tijdens het gebruik regelmatig of de verbindingsstukken aan de verankerings- en harnaszijde in de juiste werkpositie blijven en te allen tijde gesloten en vergrendeld zijn. Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten worden vermeden, omdat deze de prestatie van de kabel negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.
Het verankeringspunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker bevinden en voldoen aan norm EN 795:2012 of EN 17235 (minimale breuksterkte: R > 12kN). Controleer of de algemene opstelling de slingerbeweging bij een val beperkt en of het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico en de valhoogte worden beperkt.
Controleer om veiligheidsredenen vóór elk gebruik of er geen obstakel is dat het afrollen van de kabel belemmert in het geval van een val. Het apparaat mag niet worden gebruikt in situaties waarin de blokkeerfunctie niet kan worden geactiveerd, bijvoorbeeld op schuine oppervlakken of instabiele ondergronden.

VRIJE VALRUIMTE EN SLINGEREFFECT:

De minimale vrije valruimte bij verticaal gebruik is: **2 m onder de voeten van de gebruiker**.*
* : Uit veiligheidsoverwegingen is het essentieel om vóór en tijdens elk gebruik de vrije valruimte op de werkplek te controleren om er zeker van te zijn dat er in geval van een val geen botsing met de grond of met een obstakel kan plaatsvinden.



Slingereffect:
H_{DA} : stopafstand
V_D : verticale verplaatsing door zijwaartse afwijking
A : zijwaartse afwijking
PE : slingereffect voorbij de loodlijn
TAM : minimale vrije valruimte = H_{DA} + V_D + 1 m

Het slingereffect (PE) is de afstand die de gebruiker voorbij de loodlijn aflegt als gevolg van de zijwaartse verplaatsing (A) van zijn werkpositie tijdens een val. Er is extra vrije valruimte nodig om te voorkomen dat de gebruiker de grond of andere obstakels in het valtraject raakt als gevolg van het slingereffect (PE).
Hoe groter de hoek en de zijwaartse afwijking zijn, hoe groter de benodigde vrije valruimte onder de voeten van de gebruiker is. Een grote zijwaartse afwijking kan bij een val een slingereffect ten opzichte van de loodlijn veroorzaken en een botsing teweegbrengen. Wees bijzonder alert op bewegende obstakels (zoals een vrachtwagen of een werkplatform).

Het wordt aangeraden om de kabel niet plotseling los te laten wanneer deze is afgerold; het is beter om het oprollen in de behuizing te begeleiden.
We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie. Reddingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in aanwezigheid van een derde persoon. In het kader van normale reddingswerkzaamheden waarbij een reddingswerker hijsoperaties uitvoert, moet hij altijd direct of indirect visueel contact (of contact via andere communicatiemiddelen) hebben met de persoon die gered moet worden.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -35 °C of > 50 °C), langdurige blootstelling aan de elementen (uv-straling, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiing van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijving of snijden, enz.
Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bevoegde personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleide en bevoegde persoon. **Opgelet!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer vóór elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en of de valindicator op het verbindingsstuk aan het uiteinde van de kabel/riem niet is geactiveerd (rode ring = geactiveerd / groene ring = niet geactiveerd). Controleer of de kabel niet doorgesneden, gerafeld of verbrand is, en of de indicator voor de kabelreserve (rode krimpkous) niet zichtbaar is. Controleer of de verbindingsstukken goed werken (vergrendelen/openen). Controleer of de metalen deeltjes niet vervormd of verroest zijn, en controleer of de verbindingsstukken goed werken (vergrendelen/openen). De beveiligingsbehuizingen moeten aanwezig zijn en mogen niet beschadigd zijn. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat, als de valindicator is geactiveerd of na een val, mag het apparaat niet meer worden gebruikt (aangeraden wordt om het te identificeren als „BUITEN DIENST“) en moet het worden opgestuurd naar de fabrikant of naar een bevoegde persoon die door de fabrikant is gemachtigd.

Het is verboden om een onderdeel aan de uitrusting toe te voegen of een onderdeel van de uitrusting te verwijderen of te vervangen.
Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN: Doorsnede kabel: 4,5 mm - Materiaal: gegalvaniseerd staal (FA 20 401 10/20/30), roestvrij staal (FA 20 401 10S/20S/30S), aramide (FA 20 401 20R) - breuksterkte > 12 kN

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het apparaat wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals omschreven in het technisch gegevensblad (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaamsharnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.
Het is mogelijk een verlenglijn te gebruiken, maar uitsluitend bij verticaal gebruik onder het verankeringspunt van het valstopblok. Deze verlenglijn moet voortdurend strak blijven staan (er mag geen speling in zitten). Let er goed op dat deze extra lengte wordt meegerekend in de vrije valruimte die nodig is onder de voeten van de gebruiker.
Valstopapparaten met automatisch oprolsysteem worden geleverd met een niet-afneembaar verbindingsstuk aan het uiteinde van de kabel/riem en een afneembaar verbindingsstuk op de behuizing. Het afneembare verbindingsstuk kan worden vervangen door een verbindingsstuk van het type B/M/T dat voldoet aan de norm EN 362 (zonder beperking in gewicht of afmetingen).

CONTROLE:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een bevoegde* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XXXXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.
*: raadpleeg de definitie van een bevoegde persoon (‘competent person’) op onze website in de rubriek: Infos/Technical advice.
Het technisch gegevensblad moet na elke controle van het product (schriftelijk) worden ingevuld; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden vermeld op het technisch gegevensblad en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product. Wanneer een product uit dienst wordt genomen (na een val of controle), moet het worden geïdentificeerd als “BUITEN DIENST” en mag het niet meer worden gebruikt zolang een bevoegde persoon niet persoon schriftelijk heeft bevestigd dat gebruik weer mogelijk is.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer moet het product uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden en in de verpakking worden bewaard. Schoonmaken met water, afnemen met een doek en op natuurlijke wijze laten drogen, uit de buurt van open vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Opmerking:
Elk harnas (EN361) is compatibel met een valstopapparaat met automatisch oprolsysteem, op voorwaarde dat het correct wordt verbonden met een bevestigingspunt A of A/2 + A/2.
Het is verboden om verbinding te maken met een bevestigingspunt dat niet als zodanig is goedgekeurd.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek wypadki bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to sprzęt ochrony indywidualnej przeznaczony do ochrony użytkownika przed upadkiem z wysokości. Należy go przypisać wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina rozwija się i nawija na bloczek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku, system blokuje rozwijanie się liny i zatrzymuje natychmiast upadek. Automatyczny system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości nie może być używany jako środek do podwieszania, podtrzymywania lub pozycjonowania podczas pracy. Automatycznego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem nie wolno używać do przenoszenia, podnoszenia lub podwieszania mas. Nie wolno go używać do zabezpieczania ładunku.

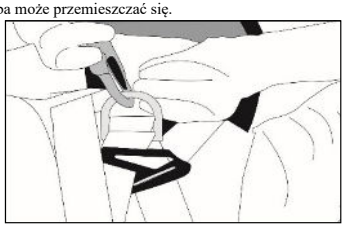
Automatyczne systemy zabezpieczające przed upadkiem z wysokości FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S i FA 20 401 30/S są również wyposażone w funkcję odzyskiwania/ratowania (EN 1496:2017 klasa B). Funkcja podnoszenia/opuszczania jest przeznaczona do prowadzenia akcji ratunkowych, a nie do podnoszenia/opuszczania ładunków. Systemy zabezpieczające przed upadkiem z funkcją ratowniczą KRATOS SAFETY są przeznaczone do montażu na statywie KRATOS SAFETY przy użyciu odpowiedniego zestawu adaptacyjnego: patrz „INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI" dołączona do tego zestawu.

UŻYWANIE FUNKCJI ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM:

Sprawdzić, czy zabezpieczenie przed upadkiem jest w położeniu zabezpieczającym przed upadkiem. Lina rozwija się i zwija. Korba nie obraca się.
Jeżeli tak nie jest, należy pociągnąć przycisk z boku osi obrotu korby i wsunąć jej oś do momentu, gdy zielony pierścień będzie niewidoczny (Rys. 1). *Zwolnić całość, zielony pierścień musi pozostawać widoczny.* Zamocować łącznik umieszczony na końcu liny zabezpieczenia przed upadkiem do punktu mocowania asekuracji (przedniego lub tylnego) uprzęży (Rys. 2). Osoba może przemieszczać się.

Rys. 1





Rys. 2

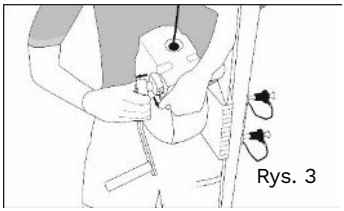
KORZYSTANIE Z FUNKCJI RATUNKOWEJ/EWAKUACYJNEJ:

Należy pamiętać, że funkcja ta powinna być używana tylko wtedy, gdy osoba wpięta na końcu liny musi zostać pilnie ewakuowana lub ratowana, a nie ma innej drogi ewakuacji, lub gdy nie jest ona w stanie ewakuować się samodzielnie.

Aby podnieść osobę: obracać korbę w prawo.

Aktywacja funkcji ratunkowej/ewakuacyjnej: Pociągnąć za przycisk umieszczony z boku osi obrotowej korby i jednocześnie pociągnąć za korbę, aż pojawi się zielony pierścień (Rys. 3). *Zwolnić całość, zielony pierścień musi pozostawać widoczny.*

Rozłożyć uchwyt i OBOWIĄZKOWO obrócić korbę w prawo o kilka centymetrów. Ten kierunek obrotu jest obowiązkowy w pierwszej kolejności w celu aktywacji funkcji ratunkowej/ewakuacyjnej. Następnie osoba może zostać opuszczona lub podniesiona. Niezastosowanie się do tej instrukcji uniemożliwi późniejszą obsługę i może spowodować POWAŻNE uszkodzenie urządzenia.



Rys. 3

Uwaga: po dotarciu do końca liny, czyli po rozwinięciu całej liny z systemu zabezpieczającego przed upadkiem i po aktywacji systemu odzyskiwania zgodnie z opisem w sekcji „***Aktywacja funkcji ratunkowej/ewakuacyjnej***" powyżej ważne jest, aby pamiętać, że możliwa jest tylko ewakuacja w górę, należy więc obracać korbę w prawo. Obsługa w jakikolwiek inny sposób niż opisany powyżej spowoduje nieprawidłowe działanie urządzenia, uniemożliwi ewakuację i będzie skutkować POWAŻNYM uszkodzeniem urządzenia.

Aby opuścić osobę: obracać korbę w lewo.
Funkcja opuszczania jest przeznaczona wyłącznie do opuszczania osoby na odległość maksymalnie 2 m. Powyżej tej odległości oraz w przypadku ratowania przez zjazd należy użyć przyrządu zjazdowego zgodnego z normą EN 341.

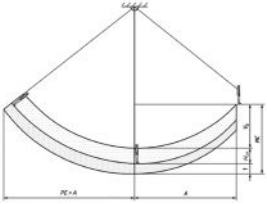
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Krętlik po stronie obudowy jest połączony z punktem kotwiczenia za pomocą łącznika samoblokującego (EN362 typ B/M/T), a drugi koniec (lina) jest umocowany do punktu mocowania asekuracji A lub A/2 + A/2 uprzęży (EN 361). Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać, czy łączniki po stronie kotwiczenia i po stronie uprzęży są ustawione w kierunku roboczym i pozostają zamknięte i zablokowane przez cały czas. Należy unikać ostrych krawędzi, elementów o małej średnicy oraz zapobiegać korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie liny asekuracyjnej. Jeśli nie można ich uniknąć, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.
Punkt kotwiczenia uprzęży powinien znajdować się powyżej użytkownika i być zgodny z normą EN 795: 2012 lub EN 17235 (wytrzymałość minimalna: R>12kN). Należy upewnić się, że podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz że montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku.
Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy upewnić się, czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny. Upewnić się również, że nie używa się urządzenia w zastosowaniach, w których nie można aktywować funkcji blokowania, na przykład na pochyłych powierzchniach lub niestabilnych obiektach.

PRZEŚWIT I EFEKT WAHADŁA:

Prześwit w trybie pionowym musi wynosić co najmniej: **2 m poniżej stóp użytkownika**.*
*: Ze względów bezpieczeństwa należy sprawdzać prześwit na miejscu pracy przed każdym użyciem i podczas użytkowania, aby upewnić się, że w razie

upadku nie nastąpi zderzenie z gruntem lub przeszkodą.



Efekt wahadła:
H_{DA} : Dystans zatrzymania
V_D : Przemieszczenie pionowe spowodowane przesunięciem bocznym
A : Przesunięcie boczne
PE : Efekt wahadła poza pionem
TAM : Minimalny prześwit = H_{DA} + V_D + 1 m

Efekt wahadła (PE) odpowiada odległości przebytej przez użytkownika poza pionem z powodu bocznego przemieszczenia (A) jego pozycji roboczej podczas upadku. Dodatkowy prześwit będzie wymagany, aby zapobiec uderzeniu użytkownika o ziemię lub inne przeszkody na ścieżce upadku, ze względu na efekt wahadła (PE).
Należy pamiętać, że im większy kąt i przesunięcie, tym większa wolna przestrzeń wymagana pod stopami użytkownika. W razie upadku, znaczne przesunięcie może spowodować ruch wahadłowy w stosunku do pionu, prowadząc do kolizji. Należy zwrócić szczególną uwagę na ruchome przeszkody (na przykład pojazd ciężarowy, podnośnik itd.).

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; podczas jej powrotu do obudowy należy ją przytrzymać.
Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Czynności ratownicze wymagają obecności osoby trzeciej. W ramach procedury ratunkowej realizowanej przez podnoszenie przez ratownika, musi on mieć pośredni lub bezpośredni kontakt wzrokowy (lub korzystać z innych środków komunikacji) z osobą ratowaną przez cały czas trwania akcji ratunkowej.
Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -35°C lub > +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.
Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika: w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący działa i czy wskaźnik upadku na łączniku na końcu liny/taśmy nie został wyzwolony (czerwony pierścień = wyzwolony / zielony pierścień = niewyzwolony). Sprawdzić, czy lina nie jest przecięta, postrzępiona, nadpalona, i czy wskaźnik rezerwy kabla (czerwona osłona termokurczliwa) nie jest widoczny. Osłony zabezpieczające muszą być zamontowane na miejscu i nie mogą być uszkodzone. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia, jeżeli wskaźnik upadku zadziałał lub po upadku należy zaprzestać jego użytkowania (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI"). Powinno zostać ono zwrócone producentowi lub kompetentnej osobie przez niego wyznaczonej.
Zabrania się dodawania, demontowania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.
CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE: Średnica liny: 4,5 mm - Materiał: stal ocynkowana (FA 20 401 10/20/30), stal nierdzewna (FA 20 401 10S/20S/30S), aramid (FA 20 401 20R) - wytrzymałość > 12 kN

ZGODNOŚĆ UŻYTKOWA:
Urządzenie stosuje się wraz z systemem zatrzymywania upadków, zgodnie z opisem na karcie opisowej (patrz norma EN 363), tak aby energia powstająca podczas zatrzymywania upadku nie przekraczała 6 kN. Jedynym dozwolonym systemem podtrzymującym tułów jest uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy EN 361). Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. W związku z tym przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu systemu. Lonża przedłużająca może być używana tylko w pionie poniżej punktu kotwiczenia urządzenia asekuracyjnego. Upewnić się, że lonża przedłużająca jest zawsze naprężona (nie ma luzu na lonży przedłużającej). Należy pamiętać o uwzględnieniu tej dodatkowej długości w wymaganym ciągu powietrza pod stopami użytkownika.
Systemy zabezpieczające przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem są dostarczane z łącznikiem, którego nie można oddzielić od końców liny/taśmy i który można oddzielić od obudowy. Odłączany łącznik można zastąpić łącznikiem typu B/M/T zgodnym z normą EN362 (bez ograniczenia masy lub rozmiaru).

KONTROLA:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli.
Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr ref. GI XXXXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika.
*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w rubryce: Informacje/Porady techniczne.
Kartę opisową należy uzupełniać (pisemnie) po każdej kontroli produktu; na karcie opisowej należy odnotować datę kontroli i datę następnej kontroli; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie. W przypadku wycofania produktu z eksploatacji (po upadku lub kontroli), należy go oznaczyć napisem „USZKODZONY" i nie używać powtórnie do momentu uzyskania pisemnego dopuszczenia do eksploatacji od upoważnionej osoby.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)
Podczas transportu należy przechowywać produkt z dala od ostrych krawędzi i w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby suszenie następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośredniego działania ognia i źródeł ciepła. Dotyczy to również elementów zamoczonych podczas używania. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Informacja:
Każda uprząż (EN361) jest kompatybilna systemem zabezpieczającym przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem, pod warunkiem, że jest formalnie podłączona do punktu A lub A/2 + A/2.
Zabrania się podłączania do punktu mocowania, który nie posiada tych oznaczeń.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento será utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada nestas instruções, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um dispositivo antiqueda de tração automática é um equipamento de proteção individual concebido para proteger o utilizador contra quedas em altura. Deve ser atribuído a um único utilizador (apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), o cabo enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. O cabo é mantido em tensão graças a uma mola de tração. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar do cabo e para instantaneamente a queda iniciada. Um dispositivo antiqueda de tração automática não deve ser utilizado como meio de suspensão, retenção ou posicionamento no posto de trabalho. Um dispositivo antiqueda de tração automática não deve ser utilizado como meio de manuseio, elevação ou suspensão de massas. Não deve ser utilizado para prender uma carga.

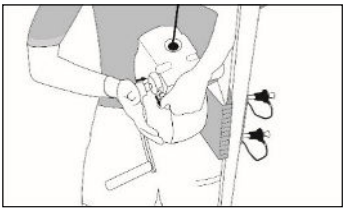
Os dispositivos antiqueda de tração automática FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S e FA 20 401 30/S também estão equipados com uma função de recuperação/salvamento (EN 1496:2017 Classe B). A função de elevação/descida destina-se a fins de salvamento e não à elevação/descida de cargas. Os dispositivos antiqueda de recuperação KRATOS SAFETY são concebidos para serem instalados num tripé KRATOS SAFETY através do kit de adaptação apropriado: ver o "GUIA DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO" fornecido com este kit.

UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO ANTIQUEDA:

Verifique se o sistema antiqueda está devidamente na posição antiqueda. O cabo enrola-se e desenrola-se. A manivela não gira.

Se não for o caso, puxe o botão situado ao lado do eixo de rotação da manivela e insira o eixo até ao completo desaparecimento do anel verde (Fig. 1). *Solte tudo, o anel verde deve permanecer visível*. Prenda o conector situado na extremidade do cabo de antiqueda num ponto de fixação antiqueda (dorsal ou esternal) do arnês (Fig. 2). A pessoa pode deslocar-se.

Fig. 1



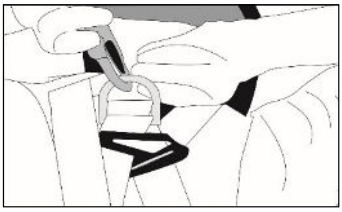


Fig. 2

UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE SALVAMENTO/EVACUAÇÃO:

Atenção: esta funcionalidade deve ser utilizada apenas quando a pessoa presa à extremidade do cabo necessitar de evacuação ou socorro imediato, não tiver outro meio de evacuação disponível ou estiver incapacitada de evacuar pelos seus próprios meios.

Para fazer subir a pessoa: gire a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.

Ativação da função de salvamento/evacuação: puxe o botão localizado junto ao eixo de rotação da manivela e, ao mesmo tempo, puxe a manivela até surgir o anel verde (Fig. 3). *Solte tudo, o anel verde deve permanecer visível.*

Desdobre a pega e RODE a manivela no sentido dos ponteiros do relógio alguns centímetros. Este sentido de rotação é obrigatório numa primeira fase para ativar a função de salvamento/evacuação, sendo depois possível fazer descer ou subir a pessoa. O não cumprimento desta instrução impossibilitará qualquer manuseamento posterior e poderá provocar danos graves no equipamento.

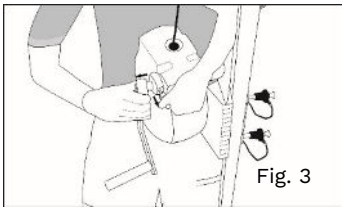


Fig. 3

Atenção: quando estiver na extremidade do cabo, ou seja, quando todo o cabo estiver desenrolado fora do antiqueda, e ativar o sistema de recuperação como descrito na secção "***Ativação da função de salvamento/evacuação***" acima, é importante ter em mente que apenas a evacuação para cima é possível, pelo que a manivela deve ser rodada no sentido dos ponteiros do relógio. Qualquer manuseamento diferente do descrito provocará o mau funcionamento do sistema, impossibilitará a sua evacuação e causará GRANDES danos no equipamento.

Para fazer descer a pessoa: gire a manivela no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

A função de descida apenas foi concebida para fazer descer uma pessoa até um máximo de 2 m. Para além desta distância, e para o salvamento por descida, deve ser utilizado um dispositivo de descida que cumpra a norma EN 341.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O elo giratório do lado do cárter está ligado a um ponto de fixação através de um conector de bloqueio automático (EN 362, tipo B/M/T), ao passo que a outra extremidade (cabo) está fixada no ponto de fixação antiqueda A ou A/2 + A/2 de um arnês (EN 361). Durante a utilização, verifique regularmente se os conectores do lado da fixação e do lado do arnês permanecem posicionados na respetiva direção de trabalho e se ficam permanentemente fechados e bloqueados. As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas uma vez que podem afetar o desempenho da correia. Caso não seja possível, devem ser protegidas de forma adequada.

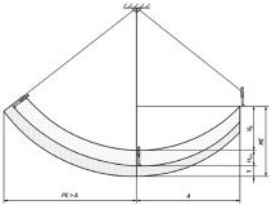
O ponto de fixação do equipamento deve ficar situado por cima do utilizador e estar em conformidade com a norma EN 795:2012 ou a norma EN 17235 (resistência mínima à rutura: R> 12 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, não existem obstáculos a impedir o desenrolar normal do cabo. Certifique-se também de que não utiliza o equipamento numa aplicação em que a função de bloqueio não possa ser ativada, por exemplo, em superfícies inclinadas ou em sólidos instáveis.

DISTÂNCIA VERTICAL E EFEITO PENDULAR:

A distância vertical mínima deve ser de: **2 m abaixo dos pés do utilizador***.

*: por motivos de segurança, é essencial verificar a distância vertical no local de trabalho antes e durante cada utilização de forma a assegurar que, em caso de queda, não existirá colisão com o solo ou com um obstáculo.



Efeito pendular:
H_{DA} : distância de bloqueio
V_D : transporte vertical devido ao deslocamento lateral
A : deslocamento lateral
PE : efeito pendular para além da utilização vertical
TAM : distância vertical mínima = $H_{DA} + V_D + 1$ m

O efeito pendular (PE) corresponde à distância percorrida pelo utilizador para além da utilização vertical, devido ao desvio lateral (A) da respetiva posição de trabalho durante uma queda. Será necessário um espaço livre adicional para evitar que o utilizador atinja o chão ou outros obstáculos na trajetória de queda devido ao efeito pendular (PE).
Note-se que quanto maior for o ângulo e o deslocamento, maior será o espaço livre necessário sob os pés do utilizador. Em caso de queda, um deslocamento significativo pode implicar um movimento pendular em relação à utilização vertical, conduzindo a uma colisão. Preste especial atenção aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma estrutura, etc.).

Recomenda-se que não largue subitamente o cabo se este estiver desenrolado; será preferível segurá-lo até estar totalmente enrolado no cárter.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura. A presença de uma terceira pessoa é necessária durante as operações de salvamento. Em conformidade com os procedimentos de salvamento por elevação executados por um socorrista, deve haver contacto visual direto ou indireto (ou outros meios de comunicação) com a pessoa socorrida em qualquer momento da operação de salvamento.
Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -35 °C ou > 50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por técnicos qualificados, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de um técnico qualificado e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique se o sistema de bloqueio está a funcionar e se o indicador de queda que é possível encontrar no conector nas extremidades do cabo/da correia não foi acionado (anel vermelho = acionado/anel verde = não acionado). Verifique se o cabo não está cortado, desfiado ou queimado, e se o indicador de reserva do cabo (revestimento termorretrátil vermelho) não está visível. Verifique se as partes metálicas não estão deformadas nem oxidadas e verifique o bom funcionamento (dispositivo de bloqueio/abertura) dos conectores. Os cárteres de proteção devem estar presentes e não devem estar danificados. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento, se o indicador de queda está ativado ou depois de uma queda, o mesmo deixa de ser reutilizável (recomenda-se que adicione a marcação „EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL“) e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o dispositivo em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Diâmetro do cabo: 4,5 mm – Material: aço galvanizado (FA 20 401 10/20/30), aço inoxidável (FA 20 401 10S/20S/30S), aramida (FA 20 401 20R) – Rutura > 12 kN

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O equipamento deve ser incorporado num sistema de travagem de quedas, conforme definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão corporal permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.
Só é possível utilizar uma fita de extensão na vertical por baixo do ponto de fixação do bloco antiqueda. Certifique-se de que a fita de extensão permanece sempre esticada (não é permitida qualquer folga na mesma). Tenha o cuidado de ter em conta o comprimento adicional na distância vertical necessária sob os pés do utilizador.
Os dispositivos antiqueda de tração automática são fornecidos com um conector indissociável nas extremidades do cabo/da correia e dissociável no cárter. O conector indissociável pode ser substituído por um conector de tipo B/M/T em conformidade com a norma EN 362 (sem limite de peso ou tamanho).

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XXXXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.
*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/Conselhos técnicos.
A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto. Quando um produto é retirado do serviço (após uma queda ou na sequência de uma inspeção), deve ser identificado como "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL", devendo ser novamente utilizado apenas quando uma pessoa competente tiver confirmado por escrito que tal é possível.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

Observação:
Qualquer arnês (EN 361) é compatível com um dispositivo antiqueda de tração automática, desde que esteja formalmente ligado ao ponto A ou A/2 + A/2.
É proibido ligar a um ponto de fixação que não tenha estas marcações.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa). KRATOS SAFETY, bu talimatta öngörülen kullanım dışında meydana gelen doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz; bu ekipmanı sınırlarının ötesinde kullanmayınız!

TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:

Geri sarımlı düşüş durdurucu, kullanıcıyı yüksekten düşmelere karşı korumak amacıyla kullanılan bir bireysel koruyucu ekipmandır. Tek bir kullanıcıya tahsis edilmelidir (aynı anda yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketleri sırasında (yukarı çıkma - aşağı inme), kablo bir makara üzerinde sarılır ve açılır. Kablo, geri sarma yayı sayesinde gergin tutulur. Düşme durumunda bir sistem, kablonun açılmasını durdurur ve başlayan düşüşü anında durdurur. Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu; kullanıcıyı askıda tutmak, sabitlemek veya çalışma konumunda desteklemek amacıyla kullanılmamalıdır. Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu; malzemelerin taşınması, kaldırılması veya halat/sapanla kaldırılması amacıyla kullanılmamalıdır. Yüklerin emniyete alınması amacıyla da kullanılmamalıdır.

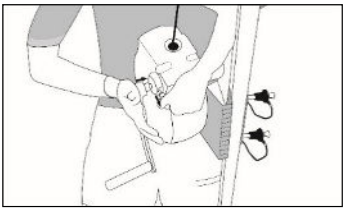
Otomatik geri sarımlı FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S ve FA 20 401 30/S düşüş durdurucular ayrıca kurtarma işleviyle de donatılmıştır (EN 1496:2017 Sınıf B). Kaldırma/indirme işlevi kurtarma amacıyla tasarlanmıştır; yüklerin kaldırılması veya indirilmesi amacıyla kullanılmamalıdır. KRATOS SAFETY kurtarmalı düşüş durdurucular, uygun adaptasyon kiti aracılığıyla bir KRATOS SAFETY Üçayağı üzerine monte edilmek üzere tasarlanmıştır. Bu kit ile birlikte verilen "KURULUM VE KULLANIM KILAVUZU"na bakınız.

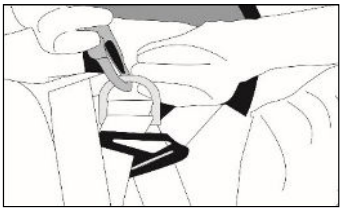
DÜŞÜŞ DURDURMA İŞLEVİNİN KULLANIMI :

Düşüş durdurucunun düşüş durdurma konumunda olduğundan emin olun. Kablo açılıp sarılmalıdır. Manivela dönmemelidir.

Durum böyle değilse, manivelanın dönme ekseninin yanında bulunan düğmeyi çekin ve yeşil halkanın tamamen kaybolmasını sağlayacak şekilde manivelanın eksenini içeri itin (Şekil 1). *Butonu ve manivelayı bırakın. Yeşil halka görünmemelidir.* Düşüş durdurucunun kablo ucundaki bağlantı parçasını emniyet kemerinin sırt veya göğüs kısmındaki düşüş durdurma bağlantı noktasına takın (Şekil 2). Kullanıcı hareket edebilir.

Şekil 1



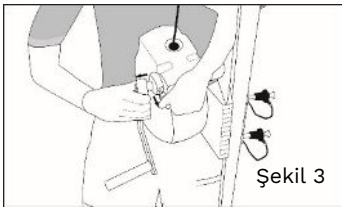


Şekil 2

KURTARMA/TAHLİYE İŞLEVİNİN KULLANIMI:

Dikkat:Bu işlev yalnızca kablonun ucuna bağlı kişinin acilen tahliye edilmesi veya kurtarılması gerektiğinde ve başka bir tahliye imkânı bulunmadığında ya da kişinin kendi imkânlarıyla tahliye olamayacak durumda olması halinde kullanılmalıdır.

Kişiyi yukarı kaldırmak için: Manivelayı saat yönünde çevirin.



Şekil 3

Kurtarma/tahliye işlevinin etkinleştirilmesi: Manivelanın dönme ekseninin yanında bulunan düğmeyi çekin ve aynı anda yeşil halka görünene kadar manivelayı dışarı doğru çekin (Şekil 3). *Butonu ve manivelayı bırakın. Yeşil bant görünmelidir.*

Kolu açın ve manivelayı MUTLAKA saat yönünde birkaç santimetre çevirin. Bu dönme yönü, ilk aşamada kurtarma/tahliye işlevini devreye sokmak için zorunludur. Daha sonra kişiyi aşağı indirebilir veya yukarı kaldırabilirsiniz. Bu talimata uyulmaması, daha sonra herhangi bir işlem yapılmasını imkânsız hale getirebilir ve cihazda ÖNEMLİ hasara yol açabilir.

Dikkat: Kablonun sonuna gelindiğinde, yani kablonun tamamı düşüş durdurucudan dışarı açılmış olduğunda ve yukarıdaki ***"Kurtarma/tahliye işlevinin etkinleştirilmesi"*** bölümünde açıklandığı şekilde kurtarma sistemi etkinleştirildiğinde, yalnızca yukarı doğru tahliyenin mümkün olduğu dikkate alınmalıdır. Bu nedenle manivela saat yönünde çevrilmelidir. Burada açıklanandan farklı herhangi bir işlem yapılması cihazın arızalanmasına, tahliyenin gerçekleştirilememesine ve cihazda ÖNEMLİ hasara yol açacaktır.

Kişiyi aşağı indirmek için: Manivelayı saat yönünün tersine çevirin.

İndirme fonksiyonu, yalnızca bir kişinin maksimum 2 metre mesafeye kadar indirilmesi için tasarlanmıştır. Bu mesafenin aşılması durumunda ve aşağı indirme yoluyla gerçekleştirilen bir kurtarma işleminde, EN 341 standardına uygun bir iniş cihazı kullanılmalıdır.

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın sürekli olarak etkin şekilde çalışmasına ve bu kullanım kılavuzundaki talimatların doğru anlaşılmasına bağlıdır. Ürün üzerindeki işaretlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Karter tarafındaki döner halka, otomatik kilitlemeli bir bağlantı parçası (EN 362 tip B/M/T) aracılığıyla bir ankraj noktasına bağlanır; diğer uç (kablo), bir emniyet kemerinin (EN 361) A veya A/2 + A/2 düşüş durdurma bağlantı noktasına bağlanır. Kullanım sırasında, ankraj tarafındaki ve emniyet kemeri tarafındaki bağlantı parçalarının çalışma yönünde konumlanmış olduğunu ve sürekli olarak kapalı ve kilitli kaldığını düzenli olarak kontrol edin. Keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır; bunlar kablonun performansını etkileyebilir. Aksi durumda, bunlara karşı uygun koruma sağlanmalıdır.

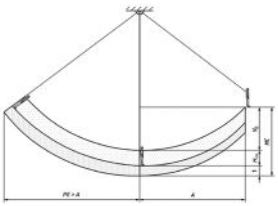
Cihazın ankraj noktası kullanıcının üzerinde bulunmalı ve EN 795:2012 veya EN 17235 standardına uygun olmalıdır (minimum kopma dayanımı: R>12kN). Genel yerleşimin, düşme durumunda sarkaç hareketini sınırladığından emin olun. Çalışmayı, düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde gerçekleştirin.

Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme durumunda hiçbir engelin kablonun normal şekilde açılmasını engellemediğinden emin olun. Ayrıca, blokaj işlevinin devreye giremeyeceği durumlarda, örneğin eğimli yüzeylerde veya sağlam olmayan zeminlerde cihazı kullanmayın.

DİKEY BOŞLUK VE SARKAÇ ETKİSİ:

Dikey kullanımda ayakların altında bulunması gereken minimum dikey boşluk: **2 m***.

*: Güvenlik açısından, düşme durumunda yere veya herhangi bir engele çarpılmayacağından emin olmak için her kullanımdan önce ve kullanım sırasında çalışma alanındaki dikey boşluğun kontrol edilmesi büyük önem taşır.



Sarkaç etkisi :
H_{DA} : Durma mesafesi
V_D : Yanal sapmadan kaynaklanan dikey hareket
A : Yanal sapma
PE : Dikey eksenin ötesindeki sarkaç etkisi
TAM : Minimum dikey boşluk = $H_{DA} + V_D + 1$ m

Sarkaç etkisi (PE), düşme sırasında çalışma konumunun dikey eksenden yanal olarak sapması (A) nedeniyle kullanıcının dikey eksenin ötesinde kat ettiği mesafeyi ifade eder. Sarkaç etkisi (PE) nedeniyle kullanıcının yere veya düşme güzergâhı üzerindeki diğer engellere çarpmasını önlemek için ilave serbest alan gereklidir.
Açı ve yanal sapma ne kadar büyük olursa, kullanıcının ayaklarının altında gerekli serbest alanın da o kadar fazla olacağını unutmayın. Büyük bir yanal sapma, düşme durumunda dikey eksene göre bir sarkaç hareketine ve dolayısıyla çarpışmaya neden olabilir. Hareketli engellere (örneğin kamyon, personel yükseltici platform vb.) özellikle dikkat edin.

Kablo açılmış durumdayken aniden bırakılmaması tavsiye edilir; kablonun karter içine yeniden sarılmasına eşlik edilmesi tercih edilir.
Kullanım öncesinde ve sırasında, güvenli bir kurtarma işleminin gerçekleştirilebilmesi için gerekli önlemlerin alınmasını tavsiye ederiz. Kurtarma işlemleri üçüncü bir kişinin bulunmasını gerektirir. Bir kurtarıcı tarafından yukarı kaldırma yoluyla gerçekleştirilen kurtarma prosedürlerinde, kurtarma işleminin herhangi bir aşamasında kurtarıcı ile kurtarılan kişi arasında doğrudan veya dolaylı görsel temas (veya başka iletişim araçları) bulunmalıdır.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini azaltabilecek tehlikelerin farkında olun. Bu tehlikeler arasında aşırı sıcaklıklara (< -35 °C veya > 50 °C) maruz kalma, çevresel etkenlere (UV ışınları, nem) uzun süre maruz kalma, kimyasal ürünlere maruz kalma, elektriksel gerilimlere maruz kalma, kullanım sırasında düşüş durdurma sisteminin burulması, keskin kenarlar, sürtünme veya kesilme vb. yer alır.
Bu ekipman yalnızca eğitimli, yetkin ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve yetkin bir kişinin gözetimi altında kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphe halinde doktorunuza başvurun.

Her kullanımdan önce, blokaj sisteminin çalışır durumda olduğunu ve kablonun/kayışın ucundaki bağlantı parçasında bulunan düşme göstergesinin etkinleşmediğini kontrol edin (kırmızı halka = etkinleşmiş / yeşil halka = etkinleşmemiş). Kablonun kesilmemiş, yıpranmamış veya yanmamış olduğunu ve kablo rezerv göstergesinin (kırmızı ısıyla daralan makaron) görünmediğini kontrol edin. Metal parçaların deforme veya oksitlenmiş olmadığını ve bağlantı parçalarının doğru çalışıp çalışmadığını (kilitleme/açılma)kontrol edin. Koruyucu karterler yerinde olmalı ve hasar görmemiş olmalıdır. İşaretler okunabilmelidir. Cihazın durumuyla ilgili herhangi bir şüphe olması halinde (oksitlenme izleri), düşme göstergesi etkinleşmişse veya bir düşme meydana gelmişse (deformasyon), cihaz tekrar kullanılmamalı ve/veya üreticiye ya da üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişiye gönderilmelidir.
Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak veya herhangi bir parçasını değiştirmek yasaktır.

Kimyasal maddeler: Cihazın çalışmasını etkileyebilecek kimyasal ürünler, çözücüler veya yanıcı maddelerle temas etmesi durumunda cihazı hizmet dışı bırakın.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kablo çapı: 4,5 mm - Malzeme: galvanizli çelik (FA 20 401 10/20/30), paslanmaz çelik (FA 20 401 10S/20S/30S), aramid (FA 20 401 20R) - kopma dayanımı > 12 kN

KULLANIM UYUMLULUĞU:
Cihaz, düşmenin durdurulması sırasında açığa çıkan enerjinin 6 kN'den düşük olmasını sağlamak amacıyla, tanımlayıcı bilgi formunda belirtilen bir düşüş durdurma sistemiyle (bkz. EN 363 standardı) birlikte kullanılmalıdır. Kullanılmasına izin verilen tek vücut kavrayıcı donanım, düşüş durdurma amaçlı emniyet kemeridir (EN 361). Her bir emniyet fonksiyonunun bir başka emniyet fonksiyonu ile çatışabileceği kendi düşme engelleme sisteminizi yaratmak tehlikeli olabilir. Bu nedenle, her kullanımdan önce sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine başvurunuz.
Uzatma askı kayışı yalnızca düşüş durdurucunun ankraj noktasının altında, dikey kullanımda kullanılabilir. Bu uzatma askı kayışının sürekli gergin olduğundan emin olun (uzatma askı kayışında hiçbir gevşeklik olmamalıdır). Bu ilave uzunluğun, kullanıcının ayaklarının altında gerekli dikey boşluk hesaplanırken dikkate alınmasına dikkat edin.
Geri sarımlı düşüş durdurucular, kablonun/kayışın ucunda ayrılmaz bir bağlantı parçası ve karter tarafında sökülebilir bir bağlantı parçasıyla birlikte teslim edilir. Sökülebilir bağlantı parçası, EN 362 Tip B/M/T standardına uygun başka bir bağlantı parçasıyla değiştirilebilir (ağırlık ve boyut açısından herhangi bir sınırlama yoktur).

KONTROL:
Ürünün öngörülen kullanım ömrü 10 yıldır; ancak kullanım şekline ve/veya yıllık kontrollerin sonuçlarına bağlı olarak bu süre uzayabilir veya kısalabilir. Ekipman, şüphe durumunda, düşme sonrasında ve en az her on iki ayda bir üretici veya yetkin bir kişi* tarafından, üreticinin periyodik kontrol prosedürlerine (özellikle GI XXXXXXXX-XX referanslı inceleme kılavuzlarına) sıkı şekilde uyularak sistematik olarak kontrol edilmelidir; bu, ekipmanın dayanımını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini sağlamak içindir.
*: Yetkili kişinin tanımı için internet sitemizdeki şu sayfaya bakınız: Bilgiler/Teknik Tavsiyeler.
Ürünün her kontrolünden sonra tanımlayıcı bilgi formu (yazılı olarak) doldurulmalıdır. Kontrol tarihi ve bir sonraki kontrol tarihini tanımlayıcı bilgi formunda belirtilmelidir. Bir sonraki kontrol tarihinin ürün üzerine de yazılması tavsiye edilir. Bir ürün hizmetten çıkarıldığında (bir düşme sonrasında veya bir kontrol sonucunda), "HİZMET DIŞI" olarak işaretlenmeli ve yetkili bir kişi yazılı olarak yeniden kullanılabileceğini onaylayana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

BAKIM VE SAKLAMA: (Mutlaka uyulması gereken talimatlar)
Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle kurulayın ve doğal olarak kuruması için doğrudan ateşten veya ısı kaynaklarından uzakta, havalandırılan bir yerde asın. Aynı işlem, kullanım sırasında nemlenen parçalar için de uygulanmalıdır. Cihaz, ambalajı içinde, normal sıcaklıkta, kuru ve havalandırılan bir yerde saklanmalıdır.

Not:
Herhangi bir emniyet kemeri (EN 361), A veya A/2 + A/2 bağlantı noktasına kesin olarak bağlanması koşuluyla geri sarımlı düşüş durdurucu ile uyumludur.
Bu işaretleri taşımayan bir bağlantı noktasına bağlanmak yasaktır.

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να μεταφράζονται από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός (εκτός εάν η μετάφραση παρέχεται από τον κατασκευαστή). Η εταιρεία KRATOS SAFETY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν άμεσα ή έμμεσα ατυχήματα που συμβαίνουν ως αποτέλεσμα της χρήσης του εξοπλισμού με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν της προβλεπόμενης χρήσης του!

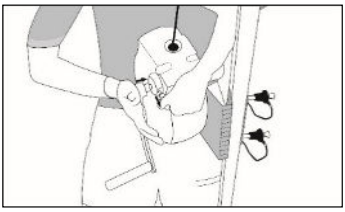
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

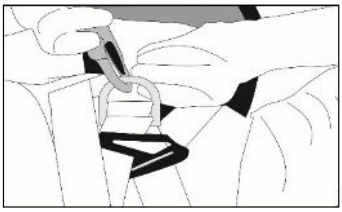
Ο αυτόματος ανακόπτης πτώσης αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας που έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τον χρήστη από πτώσεις από ύψος. Πρέπει να ανατίθεται σε έναν μόνο χρήστη (μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο κάθε φορά). Καθώς ο χρήστης κινείται (πάνω - κάτω), το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται σε μια τροχαλία. Το καλώδιο διατηρείται σε τάνυση χάρη σε ένα ελατήριο επαναφοράς. Σε περίπτωση πτώσης, ένα σύστημα εμποδίζει την εκτύλιξη του καλωδίου και σταματά αμέσως την πτώση. Ο αυτόματος ανακόπτης πτώσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο ανάρτησης, συγκράτησης ή διατήρησης μιας θέσης εργασίας. Ο αυτόματος ανακόπτης πτώσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο χειρισμού, ανύψωσης ή πρόσδεσης φορτίων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ασφάλιση φορτίου.
Οι αυτόματοι ανακόπτες πτώσης FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S και FA 20 401 30/S είναι επίσης εξοπλισμένοι με λειτουργία ανάκτησης/διάσωσης (EN 1496:2017 Κλάση B). Η λειτουργία ανύψωσης/καθόδου προορίζεται για σκοπούς διάσωσης και όχι για την ανύψωση/κάθοδο φορτίων. Οι ανακόπτες πτώσης KRATOS SAFETY έχουν σχεδιαστεί για να τοποθετούνται σε τρίποδο KRATOS SAFETY χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κιτ προσαρμογής: βλέπε «ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ» που παρέχεται με αυτό το κιτ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΠΤΩΣΗΣ:

Βεβαιωθείτε ότι ο ανακόπτης πτώσης βρίσκεται στη θέση ανακοπής πτώσης. Το καλώδιο ξετυλίγεται και τυλίγεται. Ο στρόφαλος δεν περιστρέφεται. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, τραβήξτε το κουμπί δίπλα στον άξονα περιστροφής του στροφάλου και σπρώξτε τον άξονα έως ότου ο πράσινος δακτύλιος δεν είναι πλέον εμφανής (Σχ. 1). *Όταν τελειώσετε, ο πράσινος δακτύλιος δεν πρέπει να φαίνεται.* Συνδέστε τον κρίκο ασφαλείας στο άκρο του καλωδίου του ανακόπτη πτώσης σε ένα σημείο πρόσδεσης για την ανακοπή πτώσης (ραχιαίο ή στερνικό) στον ιμάντα (Σχ. 2). Το άτομο μπορεί να κινηθεί.

Σχήμα 1



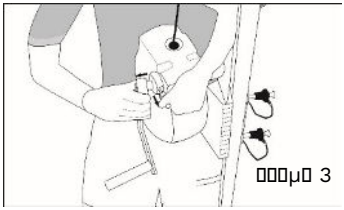


Σχήμα 2

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ/ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ:

Προσοχή, η λειτουργία αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το άτομο που κρέμεται από το άκρο του καλωδίου χρειάζεται επειγόντως εκκένωση ή διάσωση και δεν υπάρχει άλλος τρόπος εκκένωσης, ή το άτομο δεν είναι σε θέση να αναρριχηθεί με τις δικές του δυνάμεις.
Για να ανυψώσετε το άτομο: γυρίστε τον στρόφαλο δεξιόστροφα.

Ενεργοποίηση της λειτουργίας διάσωσης/εκκένωσης: Τραβήξτε το κουμπί δίπλα στον άξονα περιστροφής του στροφάλου και ταυτόχρονα τραβήξτε τον στρόφαλο μέχρι να εμφανιστεί ο πράσινος δακτύλιος (Σχ. 3). *Όταν τελειώσετε, ο πράσινος δακτύλιος πρέπει να φαίνεται.*
Ξεδιπλώστε τη λαβή και γυρίστε ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ τον στρόφαλο δεξιόστροφα μερικά εκατοστά. Αυτή η κατεύθυνση περιστροφής είναι υποχρεωτική σε πρώτη φάση για την ενεργοποίηση της λειτουργίας διάσωσης/εκκένωσης, μετά την οποία είναι εφικτή η κάθοδος ή η ανύψωση του ατόμου. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας θα καταστήσει αδύνατο οποιονδήποτε μεταγενέστερο χειρισμό και μπορεί να προκαλέσει ΣΟΒΑΡΕΣ ζημιές στη συσκευή.



□□□μ□ 3

Προσοχή, όταν βρίσκεστε στο τέλος του καλωδίου, δηλαδή όταν ολόκληρο το καλώδιο έχει ξετυλιχτεί από τον ανακόπτη πτώσης και ενεργοποιείτε το σύστημα ανάκτησης όπως περιγράφεται στην ενότητα «***Ενεργοποίηση της λειτουργίας διάσωσης/εκκένωσης***» παραπάνω, είναι σημαντικό να έχετε υπόψη σας ότι είναι δυνατή μόνο η εκκένωση από την κορυφή, συνεπώς ο στρόφαλος πρέπει να περιστραφεί δεξιόστροφα. Οποιοσδήποτε χειρισμός διαφορετικός από αυτόν που περιγράφεται θα προκαλέσει δυσλειτουργία της συσκευής, θα καταστήσει αδύνατη την εκκένωση και θα οδηγήσει σε ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ζημιά στη συσκευή.

Για να κατεβάσετε το άτομο: γυρίστε τον στρόφαλο αριστερόστροφα.
Η λειτουργία καθόδου έχει σχεδιαστεί για να κατεβάσετε ένα άτομο σε μέγιστη απόσταση 2 μέτρων. Πέραν αυτής της απόστασης, και για διάσωση με κατάβαση, πρέπει να χρησιμοποιείται συσκευή κατάβασης που συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 341.

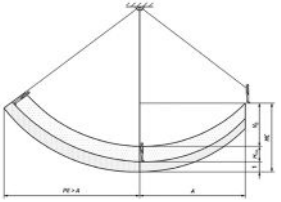
Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού και την καλή κατανόηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Η αναγνωσιμότητα της σήμανσης του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.

Ο στρεπτήρας στην πλευρά του περιβλήματος συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης μέσω ενός αυτοασφαλιζόμενου κρίκου ασφαλείας (EN362 τύπου B/M/T) ενώ το άλλο άκρο (καλώδιο) αγκιστρώνεται στο σημείο πρόσδεσης A ή A/2 + A/2 ενός ιμάντα προστασίας από πτώση (EN 361). Κατά τη διάρκεια της χρήσης, ελέγχετε τακτικά ότι οι κρίκοι ασφαλείας στην πλευρά αγκύρωσης και στην πλευρά του ιμάντα παραμένουν τοποθετημένοι στην κατεύθυνση λειτουργίας τους και είναι συνεχώς κλειστοί και ασφαλισμένοι. Τα αιχμηρά άκρα, οι διατάξεις μικρής διαμέτρου και η διάβρωση πρέπει να αποφεύγονται, καθώς μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση του καλωδίου, ειδάλλως θα πρέπει να υπάρχει επαρκής προστασία.
Το σημείο αγκύρωσης της συσκευής πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη σύμφωνα με το πρότυπο EN 795:2012 ή EN 17235 (ελάχιστη αντοχή σε ρήξη: R>12kN). Ελέγξτε ότι η γενική διάταξη περιορίζει την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης και ότι οι εργασίες εκτελούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος και το ύψος της πτώσης.
Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι σε περίπτωση πτώσης, δεν υπάρχουν εμπόδια στην κανονική λειτουργία του καλωδίου. Βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε εφαρμογή όπου δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί η λειτουργία μπλοκαρίσματος, για παράδειγμα σε κεκλιμένες επιφάνειες ή ασταθή στερεά.

ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΥΨΟΣ ΚΑΙ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΕΚΚΡΕΜΟΥΣ:

Το ελεύθερο ύψος κατά την κάθετη χρήση πρέπει να είναι τουλάχιστον: **2 m κάτω από τα πόδια του χρήστη***.
*: Για λόγους ασφαλείας, είναι απαραίτητο να ελέγχετε το ελεύθερο ύψος στον χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση και κατά τη διάρκεια της χρήσης,

για να είστε σίγουροι ότι δεν θα υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή κάποιο εμπόδιο σε περίπτωση πτώσης.



Φαινόμενο εκκρεμούς:
H_{DA} : Απόσταση ακινητοποίησης
V_D : Κατακόρυφη μετατόπιση λόγω πλευρικής μετατόπισης
A : Πλευρική μετατόπιση
PE : Επίδραση εκκρεμούς πέραν της κατακόρυφης
TAM : Ελάχιστο ελεύθερο ύψος = H_{DA}+ V_D + 1 m

Το φαινόμενο του εκκρεμούς (PE) αντιστοιχεί στην απόσταση που διανύει ο χρήστης πέραν της κατακόρυφης λόγω της πλευρικής μετατόπισης (A) της θέσης εργασίας του κατά τη διάρκεια μιας πτώσης. Απαιτείται πρόσθετος ελεύθερος χώρος για να αποφευχθεί η πρόσκρουση του χρήστη στο έδαφος ή σε άλλα εμπόδια στη διαδρομή πτώσης, λόγω του φαινομένου εκκρεμούς (PE).
Σημειώστε ότι όσο μεγαλύτερη είναι η γωνία και η μετατόπιση, τόσο μεγαλύτερος είναι ο ελεύθερος χώρος που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη. Σε περίπτωση πτώσης, μια μεγάλη μετατόπιση θα μπορούσε να προκαλέσει την ταλάντωση του τροχού ισορροπίας από την κατακόρυφο, με αποτέλεσμα τη σύγκρουση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε κινούμενα εμπόδια (π.χ. φορτηγό, ανυψωτικό μηχάνημα κ.λπ.).

Συνιστούμε να μην αφήνετε απότομα το καλώδιο όταν ξετυλίγεται- είναι προτιμότερο να το κρατάτε μέχρι να ολοκληρωθεί η επανατύλιξή του στο περίβλημα.
Πριν, αλλά και κατά τη διάρκεια της χρήσης, σας συνιστούμε να λαμβάνετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για μια πιθανή ασφαλή διάσωση. Οι εργασίες διάσωσης απαιτούν την παρουσία τρίτου ατόμου. Στο πλαίσιο των διαδικασιών διάσωσης με ανύψωση που εκτελεί ένας διασώστης, πρέπει να υπάρχει άμεση ή έμμεση οπτική επαφή (ή άλλο μέσο επικοινωνίας) με το άτομο που διασώζεται ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της επιχείρησης διάσωσης.
Έχετε επίγνωση των κινδύνων που θα μπορούσαν να μειώσουν την απόδοση του εξοπλισμού σας και, συνεπώς, την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση έκθεσης σε ακραίες θερμοκρασίες (< -35°C ή > +50°C), παρατεταμένης έκθεσης στα στοιχεία της φύσης (υπεριώδης ακτινοβολία, υγρασία), σε χημικές ουσίες, ηλεκτρικές καταπονήσεις, συστροφή του συστήματος αναχαίτισης πτώσης κατά τη χρήση, ή ακόμη αιχμηρά άκρα, τριβή ή κοψίματα κ.λπ.
Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα, ικανά και υγιή άτομα ή υπό την επίβλεψη εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου.
Προσοχή! Ορισμένες ιατρικές παθήσεις μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι το σύστημα αποκλεισμού λειτουργεί και ότι η ένδειξη πτώσης στον κρίκο ασφαλείας στο άκρο του καλωδίου/ιμάντα δεν έχει ενεργοποιηθεί (κόκκινος δακτύλιος = ενεργοποιημένο / πράσινος δακτύλιος = μη ενεργοποιημένο). Ελέγξτε ότι το καλώδιο δεν είναι κομμένο, φθαρμένο ή καμένο και ότι η ένδειξη αποθέματος καλωδίου (κόκκινο θερμοσυρρικνούμενο χιτώνιο) δεν είναι ορατή. Ελέγξτε ότι τα μεταλλικά μέρη δεν είναι παραμορφωμένα ή οξειδωμένα και ότι οι κρίκοι ασφαλείας λειτουργούν σωστά (κλείδωμα/άνοιγμα). Τα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να είναι παρόντα και άθικτα. Οι σημάνσεις πρέπει να παραμένουν ευανάγνωστες. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση της συσκευής (ίχνη οξείδωσης), εάν ενεργοποιηθεί ο δείκτης πτώσης ή μετά από πτώση (παραμόρφωση), το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά ή/και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε αρμόδιο άτομο που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.

Απαγορεύεται η προσθήκη, αφαίρεση ή αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος της συσκευής.

Χημικές ουσίες: Εάν η συσκευή έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες, διαλύτες ή εύφλεκτα υλικά που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της, θέστε την εκτός λειτουργίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ: Διάμετρος καλωδίου: 4,5 mm - Υλικό: γαλβανισμένος χάλυβας (FA 20 401 10/20/30), ανοξείδωτος χάλυβας (FA 20 401 10S/20S/30S), αραμίδιο (FA 20 401 20R) - αντοχή σε ρήξη > 12 kN

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ:
Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με σύστημα ανακοπής πτώσης, όπως ορίζεται στο ενημερωτικό δελτίο (βλ. πρότυπο EN363), ώστε να διασφαλίζεται ότι η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την ανακοπή της πτώσης είναι μικρότερη από 6 kN. Ένας ιμάντας ανακοπής πτώσης (EN361) είναι η μόνη συσκευή συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Η δημιουργία ενός δικού σας συστήματος ανακοπής πτώσης ενδέχεται να ενέχει κινδύνους, καθώς οποιαδήποτε λειτουργία ασφαλείας θα μπορούσε να επηρεάσει μια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Επομένως, πριν από τη χρήση, ανατρέξτε στις συστάσεις χρήσης για κάθε στοιχείο του συστήματος.
Ένα κορδόνι επέκτασης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κάθετη θέση, κάτω από το σημείο αγκύρωσης του συστήματος αναχαίτισης πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι αυτό το κορδόνι επέκτασης παραμένει πάντα τεντωμένο (δεν επιτρέπεται χαλάρωση στο κορδόνι επέκτασης). Προσέξτε να υπολογίσετε αυτό το πρόσθετο μήκος στο ελεύθερο ύψος που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη.
Οι αυτόματοι ανακόπτες πτώσης είναι εφοδιασμένοι με κρίκο ασφαλείας άρρηκτα συνδεδεμένο στο άκρο του καλωδίου/ιμάντα και αποσπώμενο από το περίβλημα. Ο αποσπώμενος κρίκος ασφαλείας μπορεί να αντικατασταθεί από κρίκο ασφαλείας σύμφωνα με τις προδιαγραφές του προτύπου EN362 τύπου B/M/T (χωρίς περιορισμό βάρους και μεγέθους).

ΕΛΕΓΧΟΙ:
Η ενδεικτική διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 έτη, αλλά μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί ανάλογα με τη χρήση ή/και τα αποτελέσματα των ετήσιων ελέγχων.
Ο εξοπλισμός πρέπει να ελέγχεται συστηματικά σε περίπτωση αμφιβολίας, πτώσης και τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο πρόσωπο* και σε αυστηρή συμμόρφωση προς τις διαδικασίες περιοδικής εξέτασης του κατασκευαστή (και ιδίως προς τους οδηγούς επιθεώρησης με κωδικό GI XX-XXXXXXXX-XX), ώστε να διασφαλίζεται η αντοχή του και, συνεπώς, η ασφάλεια του χρήστη.
*: δείτε τον ορισμό του αρμόδιου προσώπου στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα: Infos/Conseils techniques (Πληροφορίες/Τεχνικές συμβουλές)
Το ενημερωτικό δελτίο πρέπει να συμπληρώνεται (γραπτώς) μετά από κάθε έλεγχο του προϊόντος• η ημερομηνία του ελέγχου καθώς και η ημερομηνία του επόμενου ελέγχου πρέπει να αναγράφονται στο ενημερωτικό δελτίο, ενώ συνιστάται παράλληλα η ημερομηνία του επόμενου ελέγχου να αναγράφεται και στο προϊόν. Όταν ένα προϊόν αποσύρεται από τη χρήση (μετά από πτώση ή μετά από επιθεώρηση), πρέπει να φέρει την ένδειξη «OUT OF SERVICE» και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά έως ότου ένα αρμόδιο πρόσωπο επιβεβαιώσει εγγράφως ότι αυτό είναι δυνατό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: (Οδηγίες που πρέπει να τηρούνται αυστηρά)
Κατά τη μεταφορά, κρατήστε τον εξοπλισμό μακριά από οτιδήποτε αιχμηρό και αποθηκεύστε τον στη συσκευασία του. Καθαρίστε με νερό, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε τον σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από άμεση φωτιά ή πηγές θερμότητας, για να στεγνώσει φυσικά. Το ίδιο ισχύει και για τα εξαρτήματα που έχουν απορροφήσει υγρασία κατά τη χρήση. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται στη συσκευασία της σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος.

Σημείωση:
Οποιοσδήποτε ιμάντας (EN361) είναι συμβατός με αυτόματο ανακόπτη πτώσης, εφόσον είναι τυπικά συνδεδεμένος στο σημείο A ή A/2 + A/2.
Απαγορεύεται η σύνδεση σε σημείο αγκύρωσης που δεν φέρει αυτές τις σημάνσεις.

NOTES

NOTES

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / EKİPMAN TANITIM FORMU / ΕΝΤΥΠΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

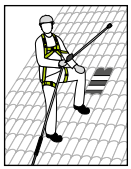
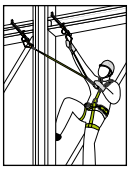
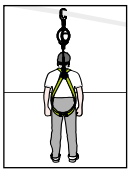
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Kullanıcı adı / Ονοματεπώνυμο χρήστη::	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Referans / Κωδικός::	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Parti no. (veya seri) / Αριθ. παρτίδας (ή σειράς):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Üretim tarihi / Ημερομηνία κατασκευής:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Satın alındığı tarih / Ημερομηνία αγοράς:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / İlk kullanıma sunulma tarihi / Ημερομηνία 1ης χρήσης:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante / Üretici / Κατασκευαστής:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adres / Διεύθυνση:	**301 RUE DENIS PAPIN** **38090 VILLEFONTAINE (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tel, faks, e - posta ve web sitesi / Τηλ, Φαξ, email και ιστοσελίδα:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27** **info@kratossafety.com** **www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERİYODİK MUAYENE VE ONARIM GEÇMİŞİ / ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Tarih** Ημερομηνία	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Sebep (periyodik muayene veya tamir) / Yorumlar** Αιτία (περιοδική εξέταση ή επισκευή) / Σχόλια	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Yetkili kişinin adı ve imzası** Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου ατόμου	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Bir sonraki planlı periyodik muayene tarihi** Ημερομηνία του επόμενου προβλεπόμενου περιοδικού ελέγχου

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Düşüş durdurma sistemi örnekleri / Παραδείγματα συστημάτων ανακοπής πτώσης

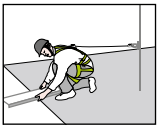
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Çalışma konumlandırma ve sabitleme sistemi örneği / Παραδείγματα συστημάτων συγκράτησης και αναχαίτισης στην εργασία

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
Risk değerlendirmesine ek olarak, acil bir durumla başa çıkabilmek için yüksekte yapılacak her çalışma öncesinde bir kurtarma planı hazırlamalısınız.
Εκτός από την εκτίμηση κινδύνου, πριν από κάθε εργασία σε ύψος θα πρέπει να έχετε εκπονήσει σχέδιο διάσωσης για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

UYGUNLUK BEYANI (AB):
(AB) Uygunluk Beyanı, internet sitemizden http://www.kratossafety.com veya K-S.One uygulamamızdan (üründe QR kod bulunması koşuluyla) ücretsiz olarak indirilebilir.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (ΕΕ):
Μπορείτε να τηλεφορτώσετε δωρεάν τη δήλωση συμμόρφωσης (ΕΕ) από τον δικτυακό μας τόπο: www.kratossafety.com, ή από την εφαρμογή μας K-S.One (υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν διαθέτει κωδικό QR).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
CE Sertifikasyon Kuruluşu
Οργανισμός πιστοποίησης CE

ANCCP Certification Agency S.r.l. N°0302
Via dello Struggino, 6
57121 LIVORNO (LI) - Italy

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
CE için uygunluk değerlendirme kuruluşu
Οργανισμός συνεχούς αξιολόγησης CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Απoκλείεται οποιαδήποτε άλλη χρήση από αυτή που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες / Ο χρήστης καλείται να φυλάξει τις παρούσες οδηγίες για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

KS GROUP

SOLUTIONS FOR LIFE